

bb 72. dr . csanádi györgy

gg bh la

1969, július 11.

közlekedés- és postaügyi miniszter hivatalában fogadta a magyar államvasutak vendégeként budapestre érkezett dr. karl kalz-ot, az osztrák szövetségi vasutak vezérigazgatóját. jelen volt rödőnyi károly miniszterhelyettes, a MÁV vezérigazgatója, és benkovicz dezső, a GySEV vezérigazgatója. /mti/

-- pénteken délelőtt

v é g e

- 44 -

2026/10



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1969. július 12.

bb. 1. melyik a valódi a négy Leonardo da Vinci alkotásból?

i pp/mm/fe/gy/la

1969. július 12.

Mintegy ezer külföldi szakember érkezését várják a szeptember 15 és 20 között budapesten megrendezésre kerülő 22. nemzetközi művészettörténész kongresszusra.

A Szépművészeti Múzeumban elmondták az MTI munkatársának, hogy erre az alkalomra szeretnék budapestre hozatni Londonból, Dublinból, illetve a New Yorki Metropolitan Múzeumból az ott Leonardo da Vinci alkotásaként őrzött kis bronz lovasszobrokat. Az előbbi háromhoz hasonló példány ugyanis a Szépművészeti Múzeum gyűjteményét is gazdagítja, s a múzeum igazgatósága a nemzetközi kongresszusra hazánkba érkező művészettörténészek-től várja a döntést: kinek a tulajdona a valódi Leonardo alkotás és hol őriznek hamisítványt? /mti/

bb. 2. a Margitsziget jövőjéről nyilatkozott dr. Trautmann Rezső

i tf/mm/gy/cz

1969. július 12.

Dr. Trautmann Rezső nyugalmazott építésügyi miniszter, a hazafias népfront budapesti bizottságának elnöke, aki a fővárosi tanács soronkövetkező ülésén az egyik napirendnek, a Margitsziget távlati fejlesztésével kapcsolatos koncepciónak az előadója lesz, az MTI munkatársának kérdésére a következőkben adott előzetes tájékoztatást:

- a Margitsziget távlati fejlesztésének lényege - a közvélemény előtt is már ismeretesen - az, hogy a különleges természeti adottságú terület három egységre tagolódjék: az Árpád híd feletti részen gyógyterület formálódik majd, a sziget déli területe sportlétesítményeké és a vendéglátásé, a középső egység pedig a kultúrának, a művelődési intézményeké lesz.

/folyt. köv./

- 1 -

2026/10

bb. 2. / a margitsziget.... 1. folyt./ gy

voltaképpen azt a koncepciót képviseli a fővárosi tanács végrehajtó bizottsága is, ugyanúgy, mint ahogy a budapesti népfront város-politikai testülete, és ez a vélemény kapott szótöbbséget a társadalmi vitákon a lakosság részéről.

- magának a szigetnek az ügye - mondta dr. Trautmann rezső - a népfront legutóbbi kongresszusának azon határozata nyomán kerül hozzánk, hogy a népfrontnak különféle szinten és fórumokon elsősorban a lakosságot érdeklő témákkal, problémákkal kell foglalkoznia, és a margitsziget jövődó sorsát már évek óta aggodalommal figyelik az emberek. emlékeztet nek például a tervezett toronygyárálló körüli vitákra, amelyek nyomán az illetékesek elvetették a korábbi terveket. most a távlati fejlesztést illetően először a gyárföld lakói mondtak véleményt, ugyanis a sziget közgazdaságiilag a 13. kerülethez tartozik. azután a zöldben legszegényebb városrész, a 7. kerület jó értelemben vett lokálpatriótái hallatták szavukat. a népfrontnak ezt a minden kérdésben széles nyilvánosságot biztosító munkaformáját - a demokratizmus kiterjesztése jegyében - szeretnénk mind általánosabbá tenni. igéretes az ilyen együttműködés a népfrontnak nemcsak a tanács-csal, hanem a társadalmi és tömegszervezetekkel is.

a „szigeti koncepció”, két gondolatcsoportot tartalmaz: egyfelől azt, hogy a meglévő és a margitszigetre nem illő épületeket, bizonyos létesítményeket meg kell szüntetni, másfelől rögzíti az üdülőkör-terület erősítésének mikéntjét. a szanálások, kitelepítések elsősorban a zárt jellegű kis létesítményeket érintik, a fejlesztés vezérfonala pedig a budai part mentén kiépítendő új ut, ahol az átmenő forgalmat biztosítanák. ugyanis arról van szó, hogy a most használt középső uton megszüntetnék mindenféle gépjármű közlekedését és itt sőtányt alakítanának ki. északon új gyógyszálló épülne, természetesen olyan formán, hogy külső megjelenésével harmónikusan illeszkedjék a sziget építészeti együttesébe, miliódjébe. a zenélő kut mindenképpen megmarad, a szálló-építést az ybl fürdő helyére tervezik. célszerűnek látszik - és lehetőség is van rá - a palatinus strandot bővíteni, új napozórészekkel, medencékkel, esetleg téli fürdővel.

nyomatékosan aláhozta dr. Trautmann rezső, hogy „hosszulejárati”, fejlesztési elképzelésről dönt majd - a népfront kezdeményezésére most első alkalommal - a főváros parlamentje, magyaráz: a margitsziget képe merőben csak sok év múltán változik meg. esetleg évtizedekig is eltart a fejlesztés, amelynek lényege a fokozatosság. mindenesetre a tanácsülés alá kerülő javaslat azt szorgalmazza, hogy a jövőben egyetlen lépés, döntés se történjék a margitsziget ügyében úgy, hogy figyelmen kívül hagynák a távlati tervezést./mti/

- 2 -

bb. 3. hatvan méter hosszú festménysor szarvas város történetéről
vid-ká/gy/oz

1969. július 12.

Ruzicskay György festőművész hatvan méter hosszú festménysort készít szülővárosa szarvas történetéről. 250 év történetét örökíti meg a vásznon.

a festői szépségű annaligeti művésztelepen huszméter hosszú, négy méter magas, tetőmegvilágításos műterem-kiállítócsarnokot építenek. a tágas terem egy részében alkot majd a művész, s itt helyezik el körben a falakon a város történetét bemutató festménysort./mti/

bb. 4. a tömeges félfogadásnál sem lehet rideg az ügyintézés - a tanácsi munka tapasztalataiból

1969. július 12.

1 hi/j/fe/gy/la

az ügyintézés az utóbbi években meggyorsult a budapesti tanácsoknál - állapította meg a fővárosi tanács igazgatási főosztálya. amíg néhány évvel ezelőtt a 30 napon túl intézett beadványok száma az ügyiratforgalom 25-30 százalékra volt, addig tavaly ez az arány nem egészen 5 százalékra csökkent. különösen jó eredmény ez akkor, ha figyelembe vesszük, hogy a budapesti tanácsok évi ügyiratforgalma meghaladja az 1 200 000-et, az ügyintézés színvonalát mutatja az is, hogy tavaly a fellebbezések alapján másodfokon eljáró szervek az első fórumon hozott döntések 72 százalékát jóváhagyták, csak 28 százalékban adtak helyet a fellebbezésnek, s változtatták meg a szakigazgatási szervek elsőfokú határozatát.

a szép eredmények mellett a főváros illetékesei jól látják az ügyintézés hibáit is. az igazgatási főosztály megállapítása szerint például sok esetben a munkaszervezés hiányosságai miatt a belső ügymenet zökkenőiből eredő bürokratizmus miatt számos konkrét ügyben az intézés elhúzódik. más esetekben a végleges lezárást a tényállás tisztázatlansága, a felületes, nemtörődöm ügyintézés késlelteti, s ez nem egy esetben megalapozott fellebbezés és panasz forrása lehet. a nagytömegű félfogalom - évenként több mint kétmillió állampolgár fordul ügyes-bajos dolgaival a budapesti tanácsokhoz - magában rejti azt a veszélyt, hogy a félfogadás rideggé, udvariatianná válik - mondják a városházán, s hozzátesszik: valóban, az ügyintézők esetenként nem fordítanak elég időt arra, hogy az embereket türelmesen meghallgassák, nem igazítják megfelelően utba őket.

/folyt. köv./

- 3 -

ho

bb. 4. / a tömeges félfogadásnál.... folyt./ gy

ezért az ügyintéző munka továbbfejlesztése érdekében hatékonyabbá akarják tenni az ellenőrzést. ennek egyik formájaként a szakigazgatási szervek vezetői úgy osztják be munkájukat, hogy legyen idejük és módjuk rendszeresebben vizsgálni az ügyintézők érdemi munkáját./mti/

bb. 5. kóruspályázat - a témák a dolgozók alkotó tevékenységét hirdessék

1 fe/gk/gy/La

1969. július 12.

kóruspályázatot hirdet a szakszervezetek országos tanácsa és a művelődésügyi minisztérium felszabadulásunk 25. évfordulója tiszteletére. a pályázatra olyan műveket várnak, amelyek hazánk felszabadulásának élményvilágából merítik témájukat, eszmiségükben a dolgozók alkotó tevékenységét hirdetik.

a műveket két kategóriában bírálják majd el, külön értékelik a felnőtt vegyes- és férfikari műveket, míg a másik kategóriában az ifjúsági vegyes-, egynemű karok és gyermekkorosok részére beküldött alkotások kerülnek elbírálásra. mindkét kategóriában egy-egy 15 000 forintos első díjat, 10 000 forintos második és 6 000 forintos díjat osztanak ki. a zsűri ezenkívül javaslatot tehet különdíjak adományozására.

a díjnyertes és legjobb pályaműveket szakszervezeti amatőr énekkarok, munkáskórusok és ifjúsági együttesek adják majd elő.

a zeneműveket névvel és címmel, vagy jellegével ellátva 1969. szeptember 20-ig a szot kulturális, agitációs, propaganda és sportosztályára kell eljuttatni.

a díjazott alkotásokból hangfelvétel készül és ünnepi hangversenyen mutatják be a nagyközönségnek./mti/

..

- 4 -

bb. 6. olasz szörpautomata orosházi pohárral

vid- kz/tnó/gy/cz

1969. július 12.

az idén már orosházán készült pohárban adomlják a szörpöt az olaszországhól importált automaták. ezt az eddig ugyancsak olaszországból beszerezett terméket az orosházi vas-műanyag ktsz állítja elő polystirol alapanyagból helyi konstrukcióju gépeken. az orosházi poharak nemcsak belföldön arattak nagy sikert, de külföldre is szinte korlátlan mennyiségben szállíthatnának belőle. szovjet és ndk-beli üzletfelek a szövetkezet jelenlegi évi kapacitásának többszörösére jelentették be igényüket./mti/

..

bb. 7. negyven pavilonban rendezkedik be a bőv

1 sz/j/gy/cz

1969. július 12.

a várostigetben megkezdődtek a budapesti őszi vásár technikai előkészületei. a beérkezett jelentkezések alapján nagy érdeklődés tapasztalható, s ezért a vásárváros területének több mint 70 százalékát „üzembe kell helyezni, ahhoz, hogy eleget tudjanak tenni valamennyi kiállító kívánságának. az egyébként azt jelenti, hogy a budapesti őszi vásár számára 40 pavilont vesznek igénybe. a rendezők nagy látogatottságra számítanak, s a közönség előtt megnyitják majd a vásárváros mindhárom főkapuját. az utakat, a sétányokat ugyanugy rendbehozzák, mint a bnv előtt.

a budapesti őszi vásár rendezőinek, a hungexpo szakembereinek szeptemberre némiképp át kell alakítanok a pavilonok belsejét. a bnv-vel ellentétben ugyanis az őszi vásáron árusítással is foglalkozik a kiállító termelővállalatok egy része, s a helyszíni árusítás miatt a pavilonokban kisebb-nagyobb boltokat kell berendezni, pultokat, pénztárakat kell felállítani. az árukészlet tárolásához - bár a vállalatok naponta gondoskodnak majd friss utánpótlásról - helyszíni raktárakat is kell rendelkezésükre bocsátani. átalakítják a vásárváros legnagyobb épületét, a petőfi-csarnokot is, ahol az állandó divatbemutatók számára egy széles, fényesizzókkal, színes izzókkal kellőképpen megvilágított sétányt építenek a manókenek számára.

a bőv-ön nyitva tartanak majd a vásárváros legnagyobb éttermei, köztük a vajdahunyad és a mátyás-pince. a bisztrók is a látogatók rendelkezésére állnak, és a vendéglátóhelyek felújításához szintén rövidesen hozzálátanak./mti/

..

- 5 -

bb. 8. különrepülőgéppel érkezik a kijevi opera budapestre

i pp/pp/fe/gy/la

1969. július 12.

a kijevi ukrán állami akadémiai „tarasz sevcsenko„ opera és balettszínház együttese - amely a szegedi ünnepi játékokon lép fel - csütörtökön átutazik budapestre. a mintegy százhusz fővel érkező társulat a ferihegyi repülőtérrel közvetlenül a megérkezés után autóbuszokkal továbbutazik szegedre. a dóm-téren aszafjev bahcsiszteráji szökökut című balettjét adják elő július 20-án, 23-án és 25-én.

budapestre július 26-án, 27-én és 29-én vendégszerepet az ukrán opera- és balettegyüttes. ekkor a margiszigeti szabadtéri színpadon arif melikov „legenda a szerelemről„ című háromfelvonásos balettjét mutatják be. a balett szövegét a nemzetközi lenin békedíjjal kitüntetett török költő, nazim hikmet írta. a bemutatóján közreműködik a máv szimfonikus zenekar is./mti/

9. megdőlt a hiedelem - hasznosak a fattyuhajtások

vid-kz/tné/ká/gy/cz

1969. július 12.

a martonvásári mezőgazdasági kutatóintézet munkatársainak kísérletei megcáfolták azt a régi hiedelmet, hogy a kukorica mellékhatásai - a fattyak - hátráltatják a növény fejlődését, kedvezőtlenül hatnak a csövek szemképződésére. bebizonyosodott, hogy a fattyak nem károsak, hanem egyenesen hasznosak a növény számára, kikapálásuk tehát felesleges és káros. a mellékhatások ugyanis az eddigi hiedelemmel ellentétben nem elősködnék a főszáron, hanem inkább táplálékkal, vízzel látják el a növényt, s így „hizlatják„ a csöveket, a fattyaknak különösen aszály idején veszi nagy hasznát a növény./mti/

10. városközpontot kap a 17. kerület

gj/j/gy/la

1969. július 12.

három 9 emeletes toronyház és négy 4 emeletes sávház kerül tető alá összesen 360 lakással a 17. kerület új városközpontjában, amely 7 hektáros területen épül fel budapest legnagyobb kiterjedésű városrészében. a városközpont tervei már elkészültek, így az építés a jövő évben megkezdődik. a centrum a pesti út és a ferihegyi út kereszteződésénél lesz, ahol az említett 9 és 4 emeletes házsorok épülnek. a több mint 1 000 embernek otthont nyújtó gázfűtéses lakásokban állandó hideg-meleg víz szolgáltatás lesz, a konyhákat pedig beépített butorokkal látják el.
/folyt. köv./

- 6 -

bb. 10. /városközpontot... 1. folyt./ gy

a városközpont területén kapnak helyet majd a kapcsolódó beépítések, terveznek egy körülbelül 1 200 négyzetméter alapterületű abc-áruházat, ahol az élelmiszerektől, húsfélésektől kezdve a műanyag edényekig, játékokig mindent megtalálnak a vásárlók. lesz egy vas- és edény műszaki áruház, korszerű vendéglátóipari kombinát, étteremmel, eszpresszóval. mintegy 1 200 négyzetméter alapterületen rendezik be a modern automataközponttal felszerelt postát. a ferihegyi úton 22 munkahelyes szakrendelő-intézetet emelnek. a létesítményben többek között belgyógyászati, szülészeti-nőgyógyászati, sebészeti, szemészeti és fogászati szakrendelés lesz.

az új centrum tartozékaként a pesti út és bujákhida utca sarkán már épül az új szolgáltatóház, ahol egyebek közt férfi- és női fodrászatot, gelka-szervizt, patyolat felvevőhelyet rendeznek be. lesz még egyemeletes lakberendezési áruház és körülbelül 600 személyes filmszínház is. a munkálatokat előreláthatólag 1974-ben fejezik be, de már készülnek az új városközpont további kiépítésének tervei is./mti/

bb. 11. kályhaépítés ürügyén csalt - 11 hónapi szabadságvesztés

i bc/mm/fe/gy/la

1969. július 12.

bata Mihály, 61 éves segédmunkás, hajdunánási lakos keresetét, illetve amikor betegállományban volt, táppénzét csalás útján szerzett pénzből egészítette ki. budapestben sétálva megfigyelte, hol építenek a közeljövőben cserépkályhát. erre abból következtetett, hogy a házak, lakások beáratásánál kályhaépítéshez használt anyagokat tároltak. becsengetett ezekben a lakásokba, az építést végző vállalat kályhamesterének adta ki magát, s különleges igények kielégítésére kisebb-nagyobb összegeket csalt ki a benne megbízó személyektől. a többi között megígérte, hogy más színű csempét szerez be, vagy a kályha tetejét is kirakja csempével. valamennyi helyen előadta, hogy az építéshez víz-üvegre is szükség van, ezt azonban a vállalat nem, vagy nem megfelelő minőségben tudja biztosítani, s pénzért ennek, illetve jobb anyagnak a beszerzésére is vállalkozott. a kályhaépítéshez egyébként szakértelemmel nem rendelkezett és szándékában sem volt a munkát elvégezni.

a központi kerületi bíróság bata Mihályt jogerősen 11 hónapi szabadságvesztésre ítélte./mti/

- 7 -

bb. 12. tartósító-ipari szak a kertészeti egyetemen

1 jf/tr/il la

1969. július 12.

a mezőgazdasági és élelmezésügyi miniszter utasítására a kertészeti egyetemen tartósító ipari szakot létesítettek. a szakon öt éves tanulmányi idővel oklevéles tartósítóipari mérnököket - három éves tanulmányi idővel pedig üzemmérnököket képesnek ki. az egyetem új szakán az 1969/70-es tanévben indul meg a képzés./mti/

bb. 13. elérte az ötvenet az idén felhasználásra engedélyezett új növényvédőszer szama

1 jf/tr/il la

1969. július 12.

július közepéig több mint 2,5 millió holdas területen használtak fel különféle növényvédőszerket a gyomok irtására, a növényi kártevők elpusztítására a mezőgazdasági üzemek, a más növényvédelmi főosztálya most egész sor új készítmény felhasználását engedélyezte, ezzel az idén alkalmazásra kerülő vegyszerek száma elérte az ötvenet. közöttük egész sor nagyhatású, külföldön is igen elterjedt vegyi anyagot lehet találni.

a most forgalomba-hozatali engedélyt kapott készítmények között jelentős az anthio 25, amely a nagyüzemekben és a házikertekben egyaránt felhasználható a gyümölcsösök és zöldséges kertek rovarkártevői ellen. a szer ható anyagát svájc-ból szerzik be, a kész terméket a nitrokémiai ipartelepek állítja elő. a nexion-25-öt az nszk-ból szerzi be az agrotroszt; ez a készítmény az alma, a barack, a szilvamoly, valamint a kaliforniai pajzstetű ellen használható fel jó eredménnyel. a vetőburgonya kezelésénél tett jó szolgálatot a solvirex 10 készítmény, a bogost pedig a gombapincékben „vetheti be”, a különféle növényi kórokozók ellen./mti/

bb. 14. husgyár épül az ormánságban

vid ká/il la

1969. július 12.

az ormánság központjában - vajsztón, - „husgyár”, építését kezdték meg, amelyben iparszerűen tenyésztik, nevelik és hizlalják majd a sertéseket. az ormánsági tájegység legnagyobb állattartó üzeme lesz ez a hatalmas, modern sertéskombinát. /folyt.köv./

8.10/il

ll

bb. 14./ husgyár ... folyt./ il

négy gazdaság - a magyartelaki, a vajsztói, a vejti és a zalátai termelőszövetkezet - közös erővel építi fel az üzemét. a tizenkét holdon elterülő kombinátot teljesen gépesítik, úgyhogy az itt dolgozó emberek inkább műszaki jellegű, mint tenyésztőhiztató munkát végeznek majd. az állatok számára szükséges takarmányt a tagszövetkezetek termelik meg és arányos mennyiségben bocsájtják a sertéstelep rendelkezésére. később saját takarmánykeverőüzemet építtet a társulás. a kombinát 1971-ben kezdi meg a működését és évente tízezer hizott sertést bocsájt majd ki. a sertések egy részét helyben dolgozzák fel./mti/

bb. 15. a szegedi egyetem segítségével a korrozio elleni védelemhez

vid kz/tné/ká/il cz

1969. július 12.

a szegedi józsef attila tudományegyetem általános és fizikai-kémiai intézete is bekapcsolódott a népgazdasági szinten milliárdos károkat okozó korrozio elleni küzdelembe. jórészt kutatási szerződések alapján különféle tervező és termelő vállalatoknak nyújtanak segítséget.

fontos problémát oldottak meg például a kiskunfélegyházi vegyipari gépgyár részére. olyan elektronikus műszert szerkesztettek, amellyel megállapíthatják, hogy a rendkívül veszélyes ugynevezett kristályközi korroziónak ellenállnak-e a vegyipari berendezéshez felhasznált acélok. az eddig e célra alkalmazott hosszadalmas eljárás megbízhatatlan volt. a szegedi intézetben készített műszerrel mindössze 10 percig tart a teljesen megbízható adatokat szolgáltatató vizsgálat./mti/

bb. 16. sikerük van a pécsi bőrgyár termékeinek a nyugati piacon

vid kz/tné/ká/il cz

1969. július 12.

a pécsi bőrgyár gazdag választékban előállított sertés felsőbőrei nagy sikert arattak a nyugati piacon. a külföldi megrendelők szerint a gyár ezzel a termékével világszínvonalat képvisel. /folyt.köv./

8.17/e

ll

- 9 -

bb. 16./ sikerük van ... folyt./ il

ennek tulajdonítható, hogy egész esztendőre tervezett exportjukat máris teljesítették, s régi osztrák, belga, olasz és angol vevőjük mellé újabb üzletfeleket hódítottak. bajomi létszó, a gyár főmérnöke a napokban tért haza kéthetes franciaországi utjáról, tizenhárom céggel tárgyalt, s mindegyik mintatételt rendelt, a már azért s a folyamaiban lévő üzleti tárgyalásokra alapozott „export-prognózis”, szerint a gyár végül is háromszorosán teljesíti az év elején kitűzött export-programot./mti/

bb. 17. szakszervezeti ár- és minőség ellenőrzés

vid kz/tné/ká/il cz 1969. július 12.

ár- és minőség ellenőrző bizottságokat szervezett a hatáskörébe tartozó vállalatoknál a mezőgazdasági, erdészeti és vízügyi dolgozók szakszervezetének négyrészes megyei bizottsága. a megye négy állami gazdaságában, két erdőgazdaságában és egy gépjármű vállalatánál kísérik figyelemmel az árak és a minőség alakulását, a már megejtett vizsgálatok alapján a szakszervezeti ellenőrök felhívhatják a figyelmet arra, hogy egyes gépalkatrészek ára, bár tavaly rögzítették őket, a tavalyihoz képest háromszorosára emelkedett./mti/

bb. 18. öt új sütőüzem épül fejtér megyében

vid kz/tné/ká/il cz 1969. július 12.

öt fejtér megyei községben - pusztaszabolcson, bicskén, velenecén, cécén és enyingen - összesen 35 millió forintos költséggel új sütőüzemet építenek, az öt új üzem napi kapacitása együttesen meghaladja a 35 ezer kilogrammot./mti/

bb. 19. 500 holdas parkerdő orosházán

vid k/il cz 1969. július 12.

orosházán a távlati városfejlesztési terv szerint ötszáz hold parkerdőt telepítenek.
/folyt.köv./

8.19/il

ll

bb. 19./ 500 holdas ... folyt./ il

az erdőtelepítést a központtól hét kilométerre fekvő gyopárosfürdőn kezdik, a fennállásának centenáriumát ünneplő gyopárosfürdő ötven hold új erdővel gyarapodik, a gyulai erdőgazdaság szakemberei felmérték a területet, s megkezdték a talajvizsgálatot, az első minták alapján főként platánfélék, tölgyek, török mogyoró, fenyő telepítését javasolják, a facsemelétről és dugványokról az erdőgazdaság gondoskodik./mti/

bb. 20. százéves csatornarendszer a jáki földek alatt

vid ké/il cz 1969. július 12.

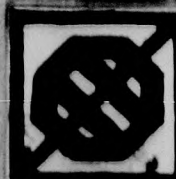
a századforduló előtt, a vas megyei ják községben az egykori stranczki birtokon a felesleges talajvíz elvezetésére alagcsöves csatornarendszert építettek ki, a csőrendszer azonban már a huszas években - a birtok cseréje után - eldugult, az örségi talajjavítási program során most ismét előtérbe került a talajvíz vakondrétegzés útján történő elvezetése, s e célból felméréseket folytattak, kiderült, hogy a mintegy száz évvel ezelőtt lerakott csövek kisebb vízkőlerakódástól eltekintve ép állapotban vannak, a mellékágakon húzódó csövek átmérője 4-5, a főcsöveké 8-10 centiméter, az ugynevezett átemelő kutak pedig fél méter, a csatornahálózat a felszín alatt egy-másfél méterre húzódik, üzemeltetésénél, az átemelő kutakat összekapcsolták a felszíni vízlevezető árkokkal.

a szakemberek véleménye szerint a csatornarendszer a kiemelő kutak rendbehozásával ismét használható lesz./mti/

8.24/il

ll

- 11 -



bb 21. megkoszorúzták beloznay istván vezérőrnagy síremlékét

k vt/tm/um cz

1969. július 12.

a honvédelmi minisztérium képviselői és a családtagok szombaton reggel a farkasréti temetőben megkoszorúzták beloznay istván vezérőrnagy síremlékét, aki a személyi kultusz idején elkövetett törvénysértéseknek esett áldozatul. a minisztérium képviselőjében usza gyula altábornagy, miniszterhelyettes, róka minály vezérőrnagy és pesti endre vezérőrnagy helyezte el koszorút a síremléken. /mti/

bb 22. a muosz idegenforgalmi szekciójának

mm/um cz

1969. július 12.

keretében működő interpress magyar szekciója július 20-án tartja a magyar autóklub rendezésében első hazai versenyt: 1. riportter-mallye elnevezéssel. útvonal: budapest muosz-pilis-vörösvár-derec - esztergom - visegrád - paprát/érkezéskor és indulás előtt egy-egy ügyességi számmal; ugyanitt ebéd, szalonka és flekken sütéssel / - szentendre - budakalász - budapest muosz. a versenyre a három gépkocsiosztályban 31 autós-újságíró jelentkezett. eredményhirdetés és díjkiosztás július 21-én, hétfőn este 20 órakor lesz vacsora keretében a muosz-ban. /mti/

bb 23. a máv vezérigazgatóság közli

tm/um cz

1969. július 12.

hogyan a váci vasútvonal korszerűsítése miatt a budapest iv. kerület árpád uti vasúti utátjárót július 16-án és 17-én reggel 7 órától délután 17 óráig a közúti forgalom előtt lezárják. a napokon a iv. kerület zápolyai úton át a rákospalota-újpest vasútállomás alatti közúti aluljárón keresztül közlekedhetnek a közúti járművek.

július 14-én és 15-én a sorompónál az uttestet fél szélességben lezárják, ezért kérik a gépjárművezetőket, hogy a torlódás elkerülése érdekében a napokon is a terelő útvonalat vegyék igénybe. /mti/

10. 48/um

ll 1210

- 12 -

bb. 24. törlik a dohányt a nyírségben

vid ká/il cz

1969. július 12.

házánk legnagyobb dohánytermő vidékén, a nyírségben megkezdtek a hevesi fajták őrését és szárítását. az első zöld dohány szállítmányokat a nyírbátori járás termelőszövetkezetéből küldték a nyírgyutaji és nyírbogáti szárító telepekre. hétfőtől folyamatosan üzemel a többi szárítótelep is.

az 136járás az idején rendkívül kedvezett a dohány-nak. amennyiben természeti csapás nem éri az ültetvényeket, az utóbbi ötven év legjobb termését tekinthetik be a nyírségi téjon. /mti/

bb. 25. befejeződött a nemzetközi iskolatelevíziós konferencia

vid ká/il cz

1969. július 12.

szombaton siófokon befejeződött a nemzetközi iskolatelevíziós konferencia. a négy napos tanácskozáson - amelyen a hazai szakembereken kívül 26 külföldi pedagógus és televíziós szakember is részt vett - filmvetítéssel egybekötött előadások, konferenciák hangzóttak el az iskolatelevízió szerepéről, pszichológiai, pedagógiai és esztétikai problémáiról. a konferencia külföldi vendégei felszólalásukban ismertették televíziós adásaik műsorát, módszerét. szó esett a tanácskozáson a természettudományos műsorok hatékonyságáról; az iskolatelevíziós adások beillesztéséről az oktató-nevelő munkába. az iskolatelevízió művelődéspolitikai funkcióiról és távlatairól megállapították, hogy még óriási lehetőségek rejlenek a televíziós oktatásban. /mti/

bb. 26. meghalt sós endre

mm/il cz

1969. július 12.

sós endre író, újságíró, a magyar nemzet nyugalmazott főmunkatársa július 12-én 64 éves korában tragikus körülmények között elhunyt. sós endrét, a magyar újságírók országos szövetsége és a magyar írók szövetsége saját halottjának tekintik. temetéséről később intézkednek. /mti/

11.04/11

ll 1210

- 13 -

bb. 27. orvosolták a fogágy-betegek panaszát - új szájfürdő
hévizen

vid ká/11 cz

1969. július 12.

megkezdtek a fogágy-betegek gyógykezelését a hévizi ál-
lami gyógyfürdő kórház szakrendelő épületének új szájfür-
dőjében, amelyet szombaton adtak át rendeltetésének.

hévizen 6 évvel ezelőtt kezdtek meg a fogágy-betegek
gyógyvizsugaras kezelését. ez idő alatt többtízezer keze-
lést hajtottak végre - mint a statisztika is bizonyítja
- sikeresen. a szájfürdő törzsvendégei minden évben rend-
szeresen felkeresték hévizet, mert az első kezelések hatá-
sát, csak újbóli kúrákkal lehet fenntartani. a kezelésre
várók száza az elmúlt év őszétől mostanáig azonban hiába
keresték a hévizi szájfürdőt, mert a régi téli fürdő épü-
letnek lebontásával ez a gyógyászati egység megszűnt. az
új téli fürdő épületébe nem tervezték szájfürdőt. ilyen
kezelő helyiséget csak a közeljövőben megépülő szakorvosi
rendelőben kívántak berendezni.

a fogágy betegek sorozatos panaszát most azzal orvos-
olták, hogy a régi szakrendelő épületében rendezték be a
szájfürdőt, ahol - egyszerre 6 helyen - meleg gyógyvizsuga-
ras kezelést adnak./mti/

--

bb. 28. szövetkezeti péküzem zalaegerszegen

vid ká/11 cz

1969. július 12.

a zalaegerszeg és vidéke általános fogyasztási és érté-
kesítő szövetkezet újjáalakított és megnyitott egy régi sü-
tődét zalaegerszegen. a kis péküzem naponta 12 mázsa kenyé-
ret süti, amit a szomszédságában levő szövetkezeti abc áru-
házban értékesítenek. a kis üzem szombaton reggel szállított
először kenyeret az áruházba. a bemutatkozás kitűnően sike-
rült: osztályon felüli minőségű árut kaptak a fogyasztók.
/mti/

--

bb. 29. teljesen lokalizálták a tüzet - zavartalanul termel
a zobák-bánya

vid ká/11 cz

1969. július 12.

több mint száz órás védekezés eredményeként szombat reg-
gelre sikerült teljesen lokalizálni zobák-aknán a hétfőn
éjszaka, több mint félezer méter mélységben támadt fejtéstü-
zet.

/folyt.köv./

11.10/11

1212

- 14 -

bb. 29./ teljesen ... folyt./ 11

gáttal, csaknem ezernyolcszáz köbméter iszap tömítéssel zár-
ták el a tüzet tápláló levegő útját. a természeti erővel, -
tüzzel, füsttel, gázokkal - folytatott küzdelemben a fizikai
beosztású dolgozók mellett mindvégig kemény munkát végeztek a
műszakiak is. külön elismerés illeti az üzemi bányamentőket.
időközben felmérték a kárt. a tűz a július első napjaiban fel-
adott fejtésben keletkezett, ahonnan már megkezdtek a berende-
zések kiszállítását. a költözést azonban nem fejezheték be, s
így két szállító berendezés, továbbá mintegy háromszáz fémtám a
lecsúszott bányarészben rekedt. értéke hozzávetőleg kétszáz-
ötven forint.

míg a bányamentők és az iszapotlók a tüzzel viaskodtak, az
üzem többi dolgozója azon munkálkodott, hogy a legjobb mecseki
feketeszenből minél kevesebb legyen a kiesés. ez is sikerült:
a héten ezer tonna alatt tudták tartani a tűz miatti termelés-
vesztéséget./mti/

--

bb. 30. kiváló vasutasok kitüntetése

t sb/j/1e/11 cz

1969. július 12.

a vasutasok napja alkalmából szombaton délelőtt az autó-
klubban dr. csanádi györgy közlekedés- és postaügyi miniszter
kitüntette a máv budapesti és vidéki igazgatóságainak kie-
melkedő munkát végzett dolgozóit. összesen 68-an kaptak „ki-
váló vasutas”, jelvényt és oklevelet, ötven pedig „érdemes
vasutas”, jelvényt. ezekben a napokban egyébként a nagy vasúti
csomópontokon tartott ünnepeken még több mint százan
kaptak „érdemes vasutas”, kitüntetést.

x x x

szombaton a máv vezérigazgatósága fogadást adott a nyugdi-
jas vasutasok tiszteltére. rödönyi károly közlekedés- és pos-
taügyi miniszterhelyettes, a máv vezérigazgatója hét veterán
vasutasnak adta át a munka érdemrend ezüst és kilencnek a
munka érdemrend bronz fokozatát. ezenkívül 75-en részesültek mi-
niszteri és vezérigazgatói dicséretben./mti/

--

- 15 -

11.36/11

1212

bb 31. „szépségversenyt,, nyert kismaros

vid/gö/ká/um cz

1969. július 12.

a duna-kanyar intéző bizottság az idén harmadszor rendezte meg a népszerű kirándulóhely községei közötti „szépségversenyt,, az elbírálás alapja: melyik település utcái, terei a leg-gondozottabbak és legtisztábbak. az idén csaknem ötven község vett részt a versenyben, amelynek eredményét szombaton értékelték. az első helyre kismaros került, a második dömös a harmadik pedig sződ és visegrád. a négy község között száz-ezer forint pénzzutalmat osztottak szét./mti/

bb 34. időjárásjelentés

gk/um cz

1969. július 12.

a meteorológiai intézet jelenti 1969. július 12-én, szombaton 13 órakor:

lassan javul az idő

európaon nyári időjárást csupán az ibériai-félsziget és a skandináv országokban, valamint a szovjetunió európai területének északi térségében találunk. ezeken a területeken a hőmérséklet napközben általában elérte a 25-30 fokot, sőt spanyolországban helyenként 35 fokig melegedett föl a levegő. európa többi részén erős felhős, csapadékos, hűvös az időjárás. a hideg levegő centruma ma hajnalban az alpok és a kárpátok fölött helyezkedett el, ahol a hőmérséklet csúcértéke 6-10 fokkal alacsonyabb a legutóbbi évek átlagánál.

ma reggel pénteken folytatódott a szeles, hűvös időjárás. többfelé volt újabb eső, zápor, néhány helyen zivatar. a tenulott csapadék mennyisége az utolsó 24 óra folyamán egy-két hely kivételével általában csak a csapadéknyom vagy 1-2 milliméter között volt. a hőmérséklet csúcértéke 20 fok körül alakult. a legalacsonyabb nappali hőmérsékletet, 17 fokot zircről, míg a legmagasabbat, 24 fokot ceglédéről jelentették. szombaton hajnalban 10-15 fokig hűlt le a levegő. a reggeli és a délutáni órákban felhős, helyenként borult volt az ég. a dunántúlon többfelé esett az eső.

^{pénteken} budapesti hőmérséklet napi középértéke 18.7 fok volt, a sokévi átlagnál 2.7 fokkal alacsonyabb.
/folyt.köv./

- 16 -

17. 12/um

ll

bb 34. / időjárásjelentés...folyt./um

ma 12 órakor a hőmérséklet budapestben 20 fok volt, a tengerszintre átszámított légnyomás 761 milliméter, alig változik.

a balaton vizének hőmérséklete siófoknál 11 órakor 15.6 fok volt.

várható időjárás vasárnap estig: változó mennyiségű felhőzet, szombaton többfelé, vasárnap már csak kevés helyen esővel. élénk, helyenként erős északnyugati, északi szél. az évszakhoz képest hűvös idő, de a nappali fölmelegedés kissé erősödik. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 9-14, legmagasabb nappali hőmérséklet vasárnap 19-24 fok között.

a duna vizállása budapestnél 361 centiméter. /mti/

bb 36. óvakodjunk a gombamérgezéstől

1 ms/gk/um cz

1969. július 12.

a fővárosi köjjál felhívja a kirándulókat és a gombagyűjtőket figyelmét, hogy a szabadban termő gombák között megjelentek a mérgező gombák: agyilkos galóca, a párduggalóca, a nagydög gomba és a susulyka. a mérgező gombák egyes példányai gyakran nagyon hasonlítanak az ehető gombákhoz és csak kellő ismerettel, hosszú gyakorlattal lehet őket egymástól megkülönböztetni.

ne nevezzük ki magunkat könnyelműen gombaszakértőnek, ha saját szedésű gombát szeretnénk fogyasztani, forduljunk vizsgázott gombaszakértőkhöz.

a vásárocsarnokok és a piacok felügyelői a nyitvatartási idő alatt szaktanácsaikkal készséggel állnak a közönség rendelkezésére.

szombaton, vasárnap és ünnepnap délután 14-20 óra között már működnek a moszkva téri és a margit-híd mellett arév-végállomásnál levő gomba-szaktanácsaó állomások. a súlyos, esetleg halálos kimenetelű gombamérgezés elkerülése céljából, minden gombaszedő vegye igénybe az ingyenes szaktanácsadást. /mti/

- 17 -

13. 15/um

ll

bb. 37. korszerű műszerek - hatékony kutatások - a kutató véleménye a tudománypolitikai irányelvekről.

i ms/gk/e cz

1969. július 12.

mit vár a tudománypolitikai irányelvek érvényesítésétől egy olyan intézet vezetője, amelynek közismerten nagy a műszerigénye? - tette fel a kérdést a magyar távirati iroda munkatársa nagy ferenc akadémiai levelező tagnak, a központi kémiai kutató intézet igazgatójának.

- szeretném válaszomat az irányelvek egyetlen mondatához kapcsolni -, felelte a neves kémikus. - ez a mondat, amely a kutatási ráfordítások növeléséről szóló részben található, így hangzik: különös gondot kell fordítani a korszerű kutatási eszközökkel történő ellátásra. az irányelvek ezzel a kutatás színvonalának egyik alapkérdésére mutattak rá. úgy vélem, intézetünk példáján kellő megvilágításban jelentkeznek az ebbe a körbe tartozó problémák.

gyors fejlődés - növekvő erkölcsi kopás

- az 1952-ben kelt alapító oklevél elsősorban a költséges, nagy műszereket igénylő kutatásokat utalta intézetünk feladatkörébe -, folytatta nagy ferenc. - ezt azonban csak részben sikerült megvalósítani. 1967 végén például az épületek értéke 58, a műszereké és gépeké 54 millió forinttal szerepelt a vagyonleltárban. ez egy nagy műszerigényű intézetben kedvezőtlen aránynak mondható, de még rosszabbul alakul a kép, ha figyelembe vesszük, hogy a gazdasági könyvek vagy a beszerzési értéket, vagy pedig ennek meghatározott amortizációs kulccsal csökkentett mértékét tüntetik fel. már pedig ez távolról sem azonos a műszerek kutatási értékével. a technikai fejlődés mai iramában rendkívül gyors a műszerek, gépek, készülékek erkölcsi kopása, elavulása. egy újonnan piacra kerülő műszer legfeljebb négy-öt évig alkalmas arra, hogy a tőle várható maximális információt nyújtsa a kutatóknak. az időközben létrejövő új típusok már nemcsak egyszerűen újak, hanem minőségileg mások, többet tudnak. az elavulási idő műszercsaládonként változik.

/folyt.köv./
13.23/11

le

- 18 -

bb. 37./ korszerű műszerek ... folyt./ e

- hogy az erkölcsi kopás milyen jelentős tényező, ennek bizonyításául elég rámutatni arra, hogy nálunk a meglévő műszerállomány egyszerű szinten tartásához, vagyis az elavulás kiegyensúlyozásához a jelenleg műszerbeszerzésre felhasznált beruházási összegek többszörösére volna szükség, és ebben még nincs fejlesztés.

a műszerek hatékony kihasználása

- éppen az erkölcsi kopás miatt különös sullyal esik latba a jelentős anyagi ráfordításokkal megszerzett kutatási eszközök koncentrált, hatékony és gazdaságos felhasználása. jelenleg több intézet birtokában is vannak nagyértékű műszerek, például elektronmikroszkópok, amelyek lassan már nem ütik meg a kor színvonalát, amellettnincsenek is kellően kihasználva, hiszen kapacitásuk elegendő volna három-négy másik intézet kiszolgálására is. mindenképpen ésszerű és gazdaságos volna tehát, hogy több intézet kooperálva vásároljon és közösen használjon ilyen nagyteljesítményű, költségek műszereket, akár három műszakban is. erre azonban csak egy-két példa van a számítógépeknél és bizonyosfajta röntgenkészülékekénél. a kooperáció lehetővé tenné a meglévőknél jóval nagyobb teljesítményű, korszerű eszközök beszerzését és gazdaságos üzemeltetését. ez ellensúlyozhatná az erkölcsi kopás folytán mindenképpen bekövetkező veszteséget.

- az intézetek szabadabb mozgását, a beszerzett eszközök közös felhasználását azonban több körülmény is akadályozza. elsősorban említhetjük, hogy az alapkutató intézetek műszereiket beruházásként kapják, nem érdekeltek tehát kapacitásuk teljes kihasználásában, a kooperációban. önálló beszerzési lehetőségük jóformán nincs. e téren nagy hátrányban vannak például az ipari kutatókkal szemben. a régi mechanizmusból fennmaradt kötöttségek akadályozzák, hogy például önállóan rendeljenek devizaigényes eszközöket. még a szerződéses munkákból származó jövedelmüket sem költhetik ilyen célra.

/folyt.köv./
13.28/11

le

- 19 -

bb. 37. /korszerű műszerek...2.folyt./e

- ha az intézetek a költségvetési hitelátcsoportosítás és szerződéses tevékenység révén rendelkezésre álló összegeiket önállóan használhatnák fel az említett célokra, természetszerűen érdekeltté válnának a kooperációban, hiszen ez lehetővé tenné, hogy egyesült erővel sokkal több kutatási igényt elégíthessenek ki. jelenleg a megrendelések elbírálása, engedélyezése és lebonyolítása sokszor évekig vesz igénybe, és az erkölcsi köpás következtében a gép értéke jóval a beszerzési ár alá csökken, még mielőtt munkába állíthatnák.

helyes gazdálkodás a kutatógárdával

- a kutatási eszközökkel való ellátottság hiányait szemlélteti az élő és a holt munka aránya is. intézetünkben évek óta változatlanul 40:60 az arány az élő munka költsége, tehát a bérjellegű kiadások és a holt munka, az anyag- és beruházási költségek között. ezt két okból sem látom egészségesnek, egyrészt a technika haladása, a műszerek színvonalának fejlődése világszer- te azzal jár, hogy egyre drágábbakká válnak a kutatási eszközök és anyagok. ugyanakkor a bérszint nagyjából változatlan maradt, az élő és a holt munka aránya tehát tovább romlott.

- a másik következmény az, hogy az intézeti kutatók és a kutatási személyzet kénytelen anyagok tisztításával és előállításával, műszerek összeszerelésével és építésével foglalkozni. így értékes munkaidőt pazarolnak olyan feladatokra, amelyeket a gyárak sokkal olcsóbban megoldhatnának, és csökken a tulajdonképpeni feladataikra fordítható idejük, a korszerű eszközellátás tehát ilyen oldalról nézve is alapfeltétele a hatékony munkának, a rendelkezésre álló szakemberekkel való helyes gazdálkodásnak.

- a felhozott néhány példa is mutatja, milyen szerteágazó és mélyreható problémákra utal az irányelvek idézett rövid mondata. azt is érzékelhetjük, hogy a kutatás színvonalának fejlesztéséhez - az anyagi lehetőségek növelésén túl - mennyi tartalék rejlik a kutatóintézetek önállóságában, összefogásában, alkotó kezdeményezésében. az irányelvek pontos, találó diagnózist adnak. meggyőződésem, hogy a kidolgozandó intézkedések az új mechanizmus szellemében elősegítik, hogy kutatóink a rendelkezésükre bocsátandó világszínvonalú műszereket hatékonyan és gazdaságosan értékesítsék a népgazdaság és társadalmunk szolgálatában -, mondta befejezésül nagy ferenc. /mti/

13.30/um

- 20 -

bb 35. eskütétel a budapesti orvostudományi egyetemen

i ms/gk/um cz

1969. július 12.

szombaton délelőtt a budapesti orvostudományi egyetemen esküt tettek az egyetem újonnan kinevezett tanárai. dr. schranitz dénes volt pécsi egyetemi tanár a fogótiásklinika új igazgatója. dr. donáth tibort az anatómiai intézetbe, dr. graf ferencet és dr. fischer antalt a 11. számú belklinikára, dr. nász istvánt a mikrobiológiai intézetbe és dr. hársing lászlót az élettani intézetbe nevezték ki egyetemi tanárnak. az új egyetemi tanárok dr. zoltán imre rektor kezébe tették az esküt. /mti/

..-

bb 38. súlyos közlekedési balesetek

i pr/mm/um bs

1969. július 12.

a iv. kerületben a nap utca és a tél utca kereszteződésében egy motorkerékpár elgázolta járínka antalné 53 éves háztartásbelit, aki súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett.

a xiv. kerületben a löcsei út és az ilosvai setyemes utca kereszteződésében petrás józsef 26 éves gépkocsivezető tehergépkocsijával nekítütközött a kakuk sándor 23 éves expedáló, budapesti lakos vezette motorkerékpárnak. kakuk súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett.

a xvii. kerületben a péceli út és a szabadság utca kereszteződésében maksó aljos 26 éves autólakatos kerékpárjával egy tehergépkocsinak ütközött. maksó súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett.

a xiv. kerületben a bosnyák téren egy tehergépkocsi elütötte feld józsefné 58 éves budapesti lakost, aki súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett.

a xv. kerületben a cservenka miklós utca és az őrnjárat utca torkolatában schein károlyné 74 éves eltartott, budapesti lakos kiesett egy 69-es villamosból, s a helyszínen meghalt. /mti/

..-

- 21 -

14.41/k



bb 39. acapella nyertesek

i pr/mm/um bs

1969. július 12.

29 alkotás érkezett arra a pályázatra, amelyet acapella uttörő kórusművek írására hirdetett meg a magyar uttörők szövetségének országos elnöksége és a magyar uttörők szövetségének veszprém megyei elnöksége. a pályamunkákat most értékelte a zsűri. első díjjal tornyos györgy - kövesdi jános „ősz, tél és tavasz,, című művét jutalmazták. a két második díj nyertesei: lisznai gábor-zsolnay ágoston „a legszebb törvény,, , valamint gulyás lászló-weöres sándor „véget ér az esztendő,, és „tavaszi induló,, című művei. a harmadik díjban részesítette a zsűri fasang árpád és rápolthy viktor, lóránd istván és vasvári istván, továbbá pődör b. albert alkotásait. /mti/

--

bb 40. főiskolás „express kaland,,
i pr/mm/um bs

1969. július 12.

a színház és filmművészeti főiskola idén végzett hallgatói az express ifjusági és diákutazási iroda megbízásából 25 perces színes reklámfilmet készítenek „express kaland,, címmel. a vidám, zenes filmet amely bemutatja magyarország legszebb vidékeit, tájait, július közepén kezdik meg forgani. rendező: b. farkas tamás. /mti/

--

bb 41. elhunyt orlai ilona / özv. fűrst károlyné/

i pr/mm/um bs

1969. július 12.

a párt és a munkásmozgalom régi harcosa, a szocialista hazáért érdemrend kitüntetője. temetése csütörtökön 15 órakor lesz a rákoskeresztúri új köztemetőben.

mszmp vi. kerületi bizottsága

magyar partizánszövetség

/mti/

--
- 22 -

13.45/um

te

bb 42. szovjet uttörők táborozása nógrád megyében

vid/fm/um bs

1969. július 12.

harminctagu novokuznyeckii uttörő-delegáció érkezett szombaton egyhetes táborozásra a nógrád megyei salgóhalmi uttörő táborba. a szovjet pionirok vasárnap megkoszorúzzák a salgói tanácsköztársasági emlékművet, majd veterán kommunistákkal találkoznak. itt tartózkodásuk idején felkeresik nógrádi sándor partizáncsoportjának egykori karancsberényi harcálláspontját, is, ahol szintén koszorút helyeznek el a magyar antifasiszta ellenállási mozgalom hőstetteit megörökítő emléktáblán. /mti/

--

bb 44. „gis revido!,, - viszontlátásra jövőre ! -
záróünnepség az eszperantó nyári egyetemen

vid/fm/um bs

1969. július 12.

az eszperantó nyári egyetem hallgatói magyar és külföldi eszperantisták - eseményekben gazdag hetet töltöttek gyulán. eredményes nyelvvizsgákat tettek, magas színvonalú előadásokat halgattak földrajzi, szociológiai, nyelvtudományi, néprajzi témákból, a zene-és a képzőművészet kimagasló képviselőiről. megnézték az értékes kohán-agyatékből rendezett tárlatott és megismerkednek a körös - völgy legszebb tájaival.

a hetedik eszperantó nyári egyetem záróünnepségét szombaton rendezték meg gyulán, a városi tanács dísztermében. enyedi g. sándor, az egyetemi tanács elnöke, az mszmp békés megyei bizottságának titkára, dr. krupa andrás, a tit békés megyei titkára és dumitrás mihály, az egyetemi tanács elnökhelyettese mondott záróbeszédet. a külföldi szövetségek képviselői és a már több alkalommal is itt járt vendégek a legnagyobb elismeréssel nyilatkoztak az egyetemmunkájáról, s a jövő évi viszontlátás reményében bucsúztak el a nyári kulturális rendezvényeiről immár európaszerte ismert alföldi várostól. /mti/

--

- 23 -

14.27/k

1438no

embargo: 19.00 óráig!

bb. 46. jugoszláviai népi együttes madocsán

vid fm/11 bs

1969. július 12.

a madocsaiak és a paksi fogyasztási szövetkezet meghívására szombaton jugoszláviából a tolna megyei madocsára érkezett vendégszereplésre a kupusina-i népi együttes. a vendégek szombaton este bemutatták műsorukat a községi művelődési házban. látogatásukat a madocsai népi együttes augusztusban viszonzozza./mti/

bb. 43. francia diákok salgótarjánban

vid fm/11 bs

1969. július 12.

szombaton harminckét párizsi egyetemista érkezett salgótarjánba. a külföldi fiatalok magyarországi látogatását a centre de cooperation et sociale-paris, és az express ifjúsági és diákutazási iroda szervezte. a francia diákok a megnövekedett szabadidő hasznos eltöltésének módjai iránt érdeklődnek. salgótarjánban, illetve nógrád megyében két napot töltenek, megismerkednek a megyei józsef attila művelődési központ, és a salgótarjáni kohászati üzemek művelődési központjának tevékenységével. vidéki körutjuk során ellátogatnak kazárra, hollókőre, a palóc skanzen-faluba és eresztvényre. a francia fiatalok nógrád megyéből kecskemétre utaznak./mti/

bb. 45. nizzába utazott a dombóvári táncegyüttes

vid fm/11 bs

1969. július 12.

szombaton nizzába utazott a dombóvári táncegyüttes. a dombóvári fiatalok csaknem két hetet töltenek franciaországban. fellépnek a nizzában rendezendő 34. nemzetközfoklőr-fesztiválon és műsorukat bemutatják Cannes-ban, toulonban és le puy-ben is./mti/

14. 18/11

1426

- 24 -

bb. 53. küzdelem a gabonáért - az állandó esőzések hátráltatják az aratást

ö

vid-kz/tné/ká/gy/byhmmmmmh

1969. július 12.

az ember és a gép harca az időjárással valóban kenyércsatává avatja az idei aratást. a kombájnásoknak minden hold gabona terméséért meg kell küzdeniök. a hétvégi jelentések rámutatnak, hogy az állandó esőzések, szélviharok, és jégverések ellenére - bár csak lépésről-lépésre - előrehalad az aratás. baranyában, ahol félezer kombájn birkózik a kedvezőtlen időjárás nehézségeivel - a fölázott, süppedő talajjal és a nedves, nedves gabonával - a hét végére teljes egészében befejeződött az árpa aratása, a búzának pedig körülbelül egyötöde került le a földekről. igaz, tavaly ilyenkor már az utolsó holdak termését vágta a gépek a megyében, de a jelenlegi körülményekhez képest ez a 20 százalékos aratás-csökkentési eredmény is jó teljesítménynek számít. győr-sopron megyében hasonlóképpen végeztek az őszi árpa betakarításával, noha a vetésterület ezer holddal nagyobb volt, mint az előző évben. a holdankénti hozamokat mintegy két mázsával becsülik többre a tavalyinál. bács-kiskun megyében, ahol naponta átlagosan csak 1-2 órát dolgozhattak a betakarító gépek, s a gyors gyomosodás is nehézségeket támaszt, a hét végére már több mint 100 ezer holdról takarították be a termést. a rozs aratása lényegében befejeződött, s így most már minden erőt a buza betakarítására összpontosítanak. az ország legészakibb vidékén, borsod megyében, a legtöbb gép a lejtős, dombos vidékeken dolgozik. ott nem áznak át oly nagy mértékben a talajok, mint a sík területeken. a hét végén mintegy 200 kombájn vágta a rendet, s a szombati összesítések szerint eddig együttesen 20 ezer holdról, az egész vetésterület mintegy 10 százalékaról takarították be a termést. fejér megyében a gabona 12 százaléka került biztos fedél alá. jól mutatja a nehézségeket, hogy tavaly ilyenkor a közös gazdaságok a gabonának már több mint 50 százalékat betakarították.

az esőszünetekben „ellopokodott”, gabona nedvességtartalma lényegesen magasabb a szabványosnál, illetve annál, hogy sem tárolni lehetne. ezért raktározás előtt szárítani kell az árpát és a búzát. a gabonafelvásárló és feldolgozó vállalat, valamint a termelőüzemek szárító kapacitása azonban nem mindezt elegendő.

a sok nehézség közepette örvendetes, hogy a mostoha időjárás még nem okozott számottevő veszteséget a gazdag termésben. a szakemberek azonban attól tartanak, hogyha a jövő hétre is áthúzódik az esős időszak, akkor már elég tetemes mennyiségi és minőségi károkkal kell számolni. ezek csökkentésére törekedve, úgy vezénylik az arató-cséplő gépeket, hogy először a szempergésre hajlamos fajtákat takarítsák be és utoljára hagyják a bezosztája búzát, amely kevésbé pereg, mint mondják: megvárja az aratókat.

/folyt. köv./
15. 15/gy

- 25 -

1435

bb. 53. / küzdelem.... 1. folyt./ gy

a felvásárló telepeken az aratás jellegének megfelelően egyenlőtlen, s a múlt év hasonló időszakához viszonyítva alacsony a felhozatal. egyes napokon többszáz vagon termés érkezik be, más napokon viszonyt, amikor az esőzés miatt nem tudnak dolgozni a kombájnok, munka nélkül vannak a gabonafelvásárlók./mti/

bb. 51. tizenkét együttes bemutatkozása - megkezdődött a harmadik országos kamarazenei fesztivál veszprémben

vid-fm/gy/bs

1969. július 12.

szombaton veszprémben megkezdődött a harmadik országos kamarazenei fesztivál. a hangversenyek színhelye a veszprémi várban a közgazdasági technikum díszterme, ahol tizenkét együttes mutatkozik be. a hagyományokhoz hiven a helyi szimfonikus zenekar kamarazenei kezdte a műsort. itt hallották először a zenekedvelők szónyi erzsébet „preludium és fuga” című művét, amelyet erre az alkalomra a veszprémi zenekar számára írt. a fesztivál szombati programja toronyzenével ért véget./mti/

bb. 52. külföldiek vikendje borsodban

vid-fm/ká/gy/bs

1969. július 12.

szombaton valóságos autokaraván lépte át a határt hidasnémetinél. több mint kétezer csehszlovák, illetve lengyel turista érkezett hazánkba, akiknek nagyobb része miskolc-tapolcán, a mályi tónán, valamint mezőkövesdi zsóri gyógyfürdőben „táborozott le”. a nyugatnémet, osztrák, jugoszláv turisták tokaj-hegyalját, elsősorban sárospatakot és tokajt, valamint a bükki vadászházakat keresték fel hótvégi pihenés céljából. társas gépkocsival szovjet és román turisták érkeztek miskolcra, akik ellátogattak Lilla-füredre, a bükkfensikra és hotlóstetőre.

rekord idegenfogalmat bonyolított le mezőkövesd. a zsóri melegvízi gyógyfürdőt több mint 500 külföldi kereste fel. urban a hortobágy felé, s csaknem ugyanennyi látogatója volt a „matyóország”, népviselőt és világhírű himzéseit. „pingált”, és faragott butorait bemutató matyómuzeumnak is./mti/

15.47/szb

- 26 -

15.48/nc

bb 54. czakó mária a pármái énekverseny középdöntőjében

vid-fm szb bs

1969. július 12.

visszaérkezett pármából tóth ferenc, a debreceni csokonai színház igazgatója, aki tagja volt a pármái énekverseny zsürijének. hazaérkezése után az mti tudósítójának elmondotta: hogy a tiztagu zsüri tiz országból érkezett 74 hivatásos operaénekest hallgatott meg. zömmel olaszok indultak, de volt ausztráliai és kínai részvevője is a hagyományos versenynek. hazánkat czakó mária, a debreceni csokonai színház operaénekesnője képviselte, aki jól szerepelt, mert az erős mezőnyből a 34-es középdöntőbe került. július 19-én rendezik meg a középdöntőt, amelynek érdekessége, hogy ezúttal nem a zsüri, hanem a közönség szavaz, és dönti el, melyik 12 énekes jut tovább az október 18-i döntőbe./mti/

bb 55. budapestre érkezett b.i. csisztjakov, a kijevi opera karmestere

t pp/pp szb bs

1969. július 12.

szombaton budapestre érkezett b.i. csisztjakov a kijevi ukrán állami akadémia „tarasz szosenko”, opera és balettszínház együttesének karmestere.

a művész rövidesen megkezdte a próbákat a máv szimfonikus zenekarral. az ukrán vendégművészek arig melikov legenda a szerelemről című háromfelvonásos balettjét mutatják be július 26-án, 27-én és 29-én a margitszigeti színpadon./mti/

bb 56. a sportfogadási és lottó igazgatóság közli

tr szb bs

1969. július 12.

a 28. játékheten öttalalatos lottószelvény nincs. az egyes osztályokra jutó nyereményösszegek a nyereményilleték levonása után a következők: a négy találatos szelvények száma 29, a nyeremény egyenként 121.086 forint. a háromtalalatos szelvények száma 3.787, ezekre a nyeremény egyenként 464 forint. a kéttalalatos szelvények száma 120,352. a nyereményösszeg egyenként 18 forint./mti/

15.52/szb

-27-

15.58/nc

bb 59. vasutasnapl ünnepségek vidéken - külföldi vendégek miskolcon és szombathelyen

ö vid-kz/tné szb ká

1969. július 12.

szombaton több vidéki városban rendeztek ünnepséget a 19. vasutasnap alkalmából. a máv miskolci igazgatóságához tartozó vasutas dolgozók miskolci központi ünnepségén részt vett dr. bodnár ferenc, a borsod megyei pártbizottság első titkára, havasi béla, a miskolci pártbizottság első titkára, továbbá borsod megye és miskolc megyei jogú város tanácsának képviselői, szombathelyi vállalatok küldöttjei. kedves vendégként üdvözölték az ünnepségen a máv miskolci igazgatóságával baráti kapcsolatokat tartó katowicei, valamint pozsonyi, kassai és zólyomi vasuti igazgatóság küldöttjeit. az ünnepségen sok vasutas dolgozó kapott kitüntetést és pénzjutalmat. a szakszervezeti székházban a vasutas képzőművészeti szakkör tagjainak alkotásából nyílt kiállítás, a tiszai pályaudvaron pedig a legújabb munkavédelmi eszközöket és berendezéseket szemléltető bemutatót rendeztek.

a szombathelyi máv igazgatóság a helyi művelődési és sportházban rendezte meg vasutasnapl ünnepségét. a vendégek között ott volt az erfurti vasutigazgatóság delegációja heinz schmidt igazgatóhelyettes vezetésével. a vendégek 25 ezer erfurti és környékbeli vasutas üdvözlését tolmácsolták. az ünnepségen szabó béla, a szombathelyi máv igazgatóságának vezetője bejelentette: átépítik, korszerűsítik a porpác-hegyeshalom közötti vasutvonalat, amelynek fontos szerepe van a nemzetközi tranzit-forgalomban. a cellőmők-székesfehérvár közötti szakasz modern vonalbiztosító berendezést kap. átépítik veszprém-külső pályaudvart. az ünnepség második részében kitüntetések adtak át. szombathelyen és nyugat-magyarország más vasuti csomópontjain együttesen öt kiváló és nyolc érdemes vasutas, 500 kiváló dolgozó kitüntetést, továbbá pénzjutalmakat kaptak a legjobb vasutasok. négyszázan rendkívüli előléptetésben részesültek.

megünnepelték a 19. vasutasnapot a dunajvárosi vasuti csomópont dolgozói is. a dunajvárosi ünnepségen 50-en kaptak kiváló dolgozó kitüntetést, 200-an pedig pénzjutalmat./mti/

a szerkesztőségek figyelmébe!

bs/gg szb bs

1969 július 12.

a mai bb 33. /barátsági, együttműködési.../ című hírlünk 1. folytatásának második bekezdésében, valamint a 3. folytatás második bekezdésének ötödik sorában, illetőleg a harmadik bekezdés harmadik sorában egyesült nemzetek helyett:

egyesült nemzetek szervezete irandó. /mti/

16.00/szb

-28-

16¹⁰/_{no}

bb. 48. aláírták a magyar-lengyel építő és építőanyagipari együttműködési tárgyalások jegyzőkönyvét

t sb/mm/1e/gy/bs

1969. július 12.

a lengyel építő és építőanyagipari minisztérium küldöttsége július 9-12 között budapesti tárgyalásokat folytatott az építésügyi és városfejlesztési minisztérium vezetőivel a két ország építő- és építőanyagiparának 1971-1975. évi távlati fejlesztési tervét alapján szorosabbra fűzhető gazdasági és műszaki-tudományos együttműködésről. a megbeszélések jegyzőkönyvét szombaton írta alá a két küldöttség vezetője, szilágyi lajos építésügyi és városfejlesztési miniszterhelyettes, és ryszard gerlaczowski építő- és építőanyagipari miniszterhelyettes.

mindkét fél egyetértett abban, hogy fokozni kell a termelési kooperációt, bővíteni a gyártásszakosítást. a kölcsönös tájékoztatás útján lehetővé kell tenni, hogy a harmadik piacon történő licenc- és gépvásárlások mind a két félnek járulékos előnyöket szerezzenek. a tárgyalásokon többek között szóba került, hogy a házgyári panelgyártáshoz, a különleges panelszállító berendezések, a könnyű válaszfalak, az ajtók, az ablakok és egyes építőipari gépek termelésében lehet kialakítani gyártási kooperációt. a két minisztérium célszerűnek tartja, hogy az üvegipari művek és a lengyel üvegipari egyesülés közvetlen tárgyalásokat folytasson a járműipari edzett üveg termelési kooperációjáról. a lengyelországban gyártott kavicsosztályozó berendezés műszaki fejlesztése érdekében a magyar fél felajánlotta, hogy osztrák licenc alapján készülő magyar rostákat szállít e berendezéshez. ugyanakkor bejelentette, hogy 1971-75 között a finomkerámiáipar részére két lengyel alagutkemencét kíván vásárolni, mert a korábban beszerzett ilyen berendezésekről nagyon kedvezőek a tapasztalatok.

a jegyzőkönyv alapján 1971 és 1975 között több mint 60 fontos műszaki és tudományos téma kidolgozásában alakítják ki 20-20 magyar és lengyel tudományos intézet, tervező, gyártó és kivitelező vállalat szoros együttműködését. a megállapodások szerint mindkét minisztérium ismerteti érdekelt szervezeteivel ezeket az együttműködési terveket és felszólítja őket a közvetlen kapcsolat megteremtésére.

x x x

a jegyzőkönyv aláírása után ryszard gerlaczowski miniszterhelyettes vezetésével szombaton elutazott budapestről a lengyel küldöttség./mti/

16.05/gy

- 29 -

16¹⁵/_{no}



bb. 49. megkezdődtek a hódmezővásárhelyi furfuroolgyár üzempróbai

vid-kz/tné/ká/gy/bs

1969. július 12.

Szombaton hódmezővásárhelyen megkezdődtek a csaknem 100 millió forintos költséggel épült furfuroolgyár üzempróbai. a technológiai berendezések túlnyomó részét a német szövetségi köztársaságból és ausztriából szállították. a szállító cégek szakemberei részt vesznek az üzempróba irányításában. a furfurool a szintetikus műanyagok fontos alapanyaga. előállításához mintegy 1 600 vagonnyi kukoricacsutkát szereznek be a dél-alföldi mezőgazdasági nagyüzemekből és ebből évente kétezertonnát, sőt földön is keresett furfuroolt állítanak elő./mti/

..

embargo 19.00 óráig!

bb. 57. Losonczi pál,

gy/bs

1969. július 12.

az elnöki tanács elnöke franciaország nemzeti ünnepe alkalmából táviratban üdvözölte georges pompidout, a francia köztársaság elnökét./mti/

..

embargo 19.00 óráig!

bb. 58. Losonczi pál,

fe/gk/gy/bs

1969. július 12.

az elnöki tanács elnöke, az iraki köztársaság nemzeti ünnepe alkalmából táviratban üdvözölte ahmad hasszan al-bakr tábornokot, az iraki köztársaság elnökét. péter jános külügyminiszter szintén táviratban fejezte ki jókívánságait abdel-karim seikhali külügyminiszternek./mti/

..

bb. 60. a magyar nemzeti muzeum

l pp/pp/gy/bs

1969. július 12.

két állandó kiállítását felújítási munkálatok miatt néhány napig nem látogathatják az érdeklődők. a régészeti kiállítást július 14-től július 19-ig, a magyar történelmi kiállítást pedig július 21-től július 26-ig zárva tartják./mti/

..

15.15/gy

- 30 -

16
20
22

bb. 47. benkei andrás beszéde

fe/j/gy/bs

1969. július 12.

a szerkesztőségek figyelmébe!

rendelkezésre bocsátjuk benkei andrás belügyminiszter beszédét, amely szombaton este a belügyminisztérium tanintézetének tanévzáró ünnepségén hangzik el. a beszéd embargo s csak jelzésre használható fel!

x x x x

benkei andrás belügyminiszter a többi között hangsúlyozta: - a belügyi szervek sokrétű feladatainak ellátásához művelt, politikailag és szakmailag képzett, hivatását szerető állományra van szükség. a most végzett hallgatók az iskolán elért eredményei igazolják, hogy eléget tettek a tanulmányi követelményeknek. igyekeztek elsajátítani a marxizmus-leninizmus alapvető tanításait, jól megismerni pártunk politikáját, a belügyi munka elméleti és gyakorlati kérdéseit. meggyőződésem, hogy az iskolán szerzett politikai és szakmai ismereteket az élet, a szolgálati tevékenység sokszor igen bonyolult feltételei között is hasznosítani, alkalmazni tudják.

a belügyminiszter ezután utalt arra, hogy az idei tanévzárót a magyar tanácsköztársaság megalakulásának 50. évfordulójára jegyben ünneplik.

- fél évszázad távlatából visszatekintve, a magyar tanácsköztársaság a maga történelmi nagyságában áll előttünk. az első magyar munkáshatalom a nemzetközi proletárforradalom része és nemzeti szabadságharcaink folytatója volt - mondta a miniszter. - a belügyminisztérium egész személyi állománya példaképének tartja azokat a munkásokat, parasztokat és katonákat, akik győzelemre vitték az első magyar proletárhatalmat, s a tulerőben levő belső és külső ellenséggel szemben fegyverrel védték a tanácsköztársaságot.

- a harcban népünk legjobbjai áldozták életüket emlékükhöz kegyelettel adózunk. tisztelettel köszöntjük a magyar munkásmozgalom veteránjait, bátor forradalmi harcosait.

benkei andrás belügyminiszter ezután az ország gazdasági eredményeiről beszélt. rámutatott; gazdasági feladataink sikeres végrehajtásának, egész társadalmunk fejlődésének fontos feltétele, hogy állami társadalmi életünkben tovább fejlődjön, erősödjön a szocialista demokratizmus a lakosság bevonása az állami, politikai és gazdasági ügyek intézésébe.
/folyt. köv./

- 31 -

16.20/szb

16.25
20

bb. 47. /benkei andrás.... 1. folyt./ gy

- a belügyminisztérium személyi állománya kedvező belpoli-
tikai légkörben látja el feladatát - folytatta a miniszter. társadalmi rendszerünk szilárd, népgazdaságunk egészségesen fejlődik, hazánkban törvényes rend és biztonság van, népünk aktívan támogatja munkánkat, elismeri az állam, a közbiztonság erősítésében, a fejlődésben, határaink őrzésében elért eredményeinket. ez az elismerés is kötelez bennünket, hogy a mindennapi munkában a dolgozók ügyeit lelkiismeretesen, udvariasan intézzük, harcoljunk a lélekellen, a bürokratikus ügykezelés ellen. benkei andrás ez így folytatta: az emberek gondolkodása még nem minden esetben egyértelműen szocialista. vannak még, akik nem tartják tiszteletben törvényeinket, és mint ismeretes, az imperialista hatalmak is folytatják aknamunkájukat hazánk, szocialista rendszerünk ellen.

- ezért a belügyminisztérium állományára a jövőben is nagy feladatok hárulnak az állam és a közbiztonság további szilárdításában, a közrend, a társadalmi tulajdon védelmében, határaink őrzésében, a közlekedés biztonsága fokozásában, a különböző ellenséges cselekmények megakadályozásában. feladataink eredményes ellátásának feltétele a politikai tisztántartás, a szakmai hozzáértés, a hivatássonteret.

benkei andrás végezetül felhívta a végzős hallgatók figyelmét, hogy visszatérve szolgálati helyeikre, feladataikat esküjükhöz hiven teljesítsék, s az iskoláikban elsajátított ismereteket alkotó módon alkalmazzák államhatalmunk, szocialista társadalmunk védelmében. védjék és biztosítsák dolgozó népünk békés építőmunkáját./mti/

bb. 61. biztos piaca van a mecseki szénnek

vid-kz/tné/gy/bs

1969. július 12.

műszaki tanácskozás volt szombaton a mecseki szánbányák pécsi székházában. a vitabevezető beszámoló többek között rámutatott, hogy a hidasi brikettgyár, amelyet a korábbi elképzelések szerint júniusban leállítottak volna, teljes gőzzel tovább dolgozik. az év végéig 100 ezer tonna brikettet ad piacra. az eddigi felmérések alapján kedvezőnek ítélték a mecseki szén értékesítési lehetőségeit is. a kereslet olyan nagy, hogy annak az év második felében a legszerecsébb bányászati körülmények és üzemi helyzetek feltételezésével sem tudnak maradéktalanul eleget tenni. valamennyi megrendelő - a dunai vasmű, a máv, a pécsi hőerőmű és a belkereskedelem is - szívesen fogad többletszállítványokat. a vállalat ennek megfelelően készül fel 1970-re, amikor az ez évinél legalább 150 ezer tonnával több szenet akar piacra adni./mti/

16.25/gy

16.20/w

- 32 -

bb 62. új munkásszállók - az építőknak

vid-kz szb bs

1969 július 12.

százszemélyes, korszerű munkásszállót adtak át a komáromi építőmunkásoknak. az új létesítménnyel jelentősen javítják a határvárosban az építők életkörülményeit. többségük eddig magánházakban, albérletben lakott. nemcsak komáromban, hanem a megye más iparvidékén is korszerű szállókat készítettek az építőknak. a megyei állami építőipari vállalat fokozatosan megszünteti a régi korszerűtlen szállásokat és magánbérletményeket, s helyettük olyan épületeket emelnek, amelyekben otthonosabb körülmények várják a dolgozókat. nyergesujfalun például nemrégiben 120, esztergomban 100, oroszlányon 40 személyes szállót készítettek. tata-bánya-újvárosban emeletrépitéssel szüntetik meg egy 250 személyes építőipari munkásszálló zsúfoltságát./mti/

bb 63. kijavították a hibákat, - a szakszervezet engedélyezte a komáromi 600 vagonos siló üzembehelyezését

vid-kz szb ká

1969. július 12.

komáromban a gabonafelvásárló és feldolgozó vállalat központi telepén épült fel komárom megye legmodernebb és legnagyobb gabonasilója. a 600 vagonos tároló műszaki átadása jelentősen elhúzódott. legutóbb a szakszervezet emelt vétőt, mert több olyan hiányosságot állapított meg, amelyek veszélyeztették volna az ott dolgozók épségét, egészségét. többek között az elektromos berendezések ellen merült fel kifogás. nem találták megfelelőnek a pincelejáratot, mert olyan meredek volt a lépcsője, mint egy hágcsó, a jegyzőkönyvbe foglalt hibákat az építők gyorsan kijavították, s így a szakszervezet engedélyezte a siló üzembehelyezését. a sikeres üzemi próbák után felkészültek a termény fogadására: az első új gabona szállítványt hétfőre várják./mti/

bb 64. megnyílt a montreali expo 68 francia festészeti kiállítás

t pp/pp szb bs

1969. július 12.

szombaton a műcsarnokban megnyílt a modern francia festészeti kiállítás. montreali expo-n bemutatott anyag kiállításának megnyitóján megjelent dr. rosta endre a kulturális kapcsolatok intézete ügyvezető elnöke, képviseltette magát a művelődésügyi minisztérium és jelen volt raymond gastambide, a francia köztársaság budapesti nagykövete, valamint a budapesten akkreditált diplomáciai képviseltek számos tagja is.

/folyt. köv./
16.30/gy

-33-

16.25/w



bb 64. /megnyilt a... 1. folyt./-szb

a magyar-francia kulturális munkaterv keretében megrendezett tárlatot aradi nőra művészettörténész nyitotta meg.

a megnyitóbeszéd után serge gauthiera sevres-i nemzeti porcelángyár igazgatója, a kiállítás művészeti vezetője üdvözölte a megjelenteket.

ezután a vendégek megtekintették a párizsi iskola hetvenöt alkotójának kiállítását. /mti/

bb 65. egy hét alatt 13 ezren tekintették meg az ermitázs budapesti kiállítását

1 pp/hné szb bs

1969. július 12.

nagy az érdeklődés a leningrádi ermitázs francia festészeti gyűjtemények 25 remekét bemutató kiállítás iránt. egy hete, hogy a szépművészeti múzeumban megnyitották a tárlatot, s azt már mintegy 13 ezer hazai és külföldi érdeklődő tekintette meg.

a közönség augusztus 20-ig látogathatja a tárlatot. /mti/

bb 66. jános-ünnepély debrecenben

vid-fm szb bs

1969. július 12.

debrecenben szombaton tartották a hagyományos jános-ünnepélyt. a debreceni nyomdászok a nagyerdőben majálison vettek részt, majd este az arany bikában műsoros ünnepségen és nyomdász bálon szórakoztak. /mti/

16,40/szb

-34-

16⁴³no

bb. 50. inkább kiránduló , mint strandidő lesz vasárnap

1 tz/tm/1e/gy/bs

1969. július 12.

szombatra virradó éjszaka a hűvös levegő újabb hullámai érkeztek nyugat-európába, a hőmérsékletet nem engedve tülemkedni az őszi szinten. így franciaország északkeleti fele és a varsó-budapest vonal között sokfelé a legmagasabb nappali hőmérsékletek sem haladták meg a 14-15 fokot. ugyanakkor franciaország délnyugati felében a délnyugatról közeledő melegebb levegő hatására 20 fok felett volt a napi maximum és spanyolországban 30-35 fokot is mértek. a szovjetunió jeges tengeri partvidékén pedig 0^o hőmérséklet is volt, mint franciaország fölközi tengeri partján, beleértve marseille-t és a francia rivierát is. murmanszk hőmérséklete a nápolyival eyezett meg.

hazánkban a hőmérséklet kissé melegebb volt a közép-európai átlagnál. szombaton délben nálunk a hőmérő higanyszála általában 17-21 fok között állt, szentgotthárd térségében azonban nem emelkedett túl a 13 fokon.

európa időjárásának további alakulását az észak-északnyugat-felől érkező hideg levegő beáramlása határozza meg. igaz, az átvonuló felhők között a földre jutó napsugárzás igen erős melegítő hatást fejt ki, de ezt a felmelegedést rögtön ellensúlyozzák az általa létrehozott esők, záporok. hazánk felett folytatódott a hideg levegő átömlése, ami szombaton délben az ország nagy részén viharos széllelkésekben jutott kifejezésre. az egyes széllelkések sebessége a dunántúlon, de a tiszántúlon és a duna-tisza közén is elérte az óránként 50-70 kilométert is.

a továbbiakban előreláthatólag már kevesebb lesz az eső, az idő azonban hűvös marad. inkább kirándulásra, mint strandolásra alkalmas vasárnapot várhatunk. a szél élénk lesz, helyenként erős. a legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 9-14, a legmagasabb nappali hőmérséklet vasárnap 19-24 fok között lesz. /mti/

18⁰⁸no

bb 67. időjárásjelentés

gg szb la

1969. július 12.

a meteorológiai intézet jelenti július 12-én szombaton
19 órakor:

Lassan javul az idő

várható időjárás vasárnap estig: változó mennyiségű fel-
hőzet, szórványosan előforduló futóeső. időnként élénk, helyen-
ként még erős északi szél. az évszakhoz képest hűvös idő. a
futóeső leegredés kissé erősödik.

várható legmagasabb nappali hőmérséklet vasárnap: 19-
24 fok között. /mti/

bb. 68. a belügyminisztérium tanintézeteinek évváró ünnepsége

t fe/gg/gy/la

1969. július 12.

a belügyminisztérium tanintézetei szombat este tar-
tották az ünnepi tanévzárót, amelyet a 13. kerületi pártbizott-
sággal közösen rendeztek a magyar tanácsköztársaság félévszázados
jubileuma jegyében.

hat tanintézet mintegy ezer hallgatója - tisztetek, tiszt-
helyettesek és tisztek - sorakoztak fel az elektromos s.s.
sporttelepének zöld gyepszőnyegén.

a díszpályán foglalt helyet apró Antal, az mszmp
politikai bizottságának tagja, a kormány elnökhelyettese,
dr. Korom Mihály igazságügyminiszter, Kónyi Gyula, a 13.
kerületi pártbizottság első titkára, dr. Varga Péter, az mszmp
kb osztályvezetőhelyettese, s részt vettek az ünnepségen
az angyalföldi állami és társadalmi szervezetek képviselői, az
üzemek kiváló dolgozói.

a himnusz elhangzása után Benkei András belügyminiszter mon-
dott beszédet.

/Benkei András beszédét mai bb. 47. számú kiadásunkon közöltük, az
embargót feloldjuk./

a beszéde elhangzása után a végzős hallgatók nevében
Sipos Gábor rendőrhadnagy mondott köszönetet az oktatóknak
fáradásukért. az ünnepi est első része az internacionale hangjai-
val ért véget.

ezt követően a közönség látványos sportbemutatóban gyönyörkö-
dött. a nyitójelenet életképét ezer személy formálta, ezt követték
a motoros bemutatók, majd a rendőrök ügyességi gyakor-
latai, a tornamutatványok, a rohampálya-verseny, a közeli-
irányító szabadgyakorlatok, a tréfas váltóversenyek, a 4x400 méte-
res fegyveres váltófutás, valamint a rendőrök magasfoku kikép-
zéséről tanuskodó egyéb ügyességi gyakorlatok.

/foly.5. köv./
20.35/gy

- 36 -

bb. 68. / a belügyminisztérium... folyt./ gy

a sok tapsot kiváltó, egymást követő pergő számok között nagy
sikert aratott a képek a határról című gyakorlat, amelyből
a közönség izelítőt kapott, miként őrzik, védik határainkat
hivatástudattal a szolgálatot teljesítő határőrök.

a tanévzáró ünnepség után Benkei András belügyminiszter
a végzős hallgatók tiszteletére fogadást adott, amelyen apró
Antal mondott pohárköszöntőt./mti/

..

bb 69. a szélvihar lesodorta a vasuti kocsi tetejét

fe/gk/-s la

1969. július 12.

a szombat délutáni viharos erejű szél bicske és herceg-
halom vasútállomás között letépte egy vasuti kocsi tetejét,
amely rávágódott a felsővezetékre és zárlatot okozott. az áram
kiesése miatt mintegy félórán át szünetelt a forgalom a két
vasútállomás között, ezért öt menetrendszerű személyvonat késett
ezen a vonalon./mti/

..

bb 70. a lakodalomból 15 személyt ételmérgezéssel szállítottak
kórházba

t fe/gg/-s la

1969. július 12.

Zalaapáti községben egy lakodalmas házból ételmérgezési
tünetekkel 15 személyt szállítottak kórházba. a vizsgálat
megállapítása szerint otthon készített disznósajtot fogyaszt-
ottak a vendégek. a köjál a szerencsére könnyűnek tűnő étel-
mérgezés ügyében megkezdte a vizsgálatot./mti/

..

21.15/-s

- v e g e -

- 37 -

MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

m t i h i v a t a l o s k ö z l e m é n y e k

1969. július 12.

e m b a r g ó : a július 13-1, vasárnap reggeli lapok közlik.

bb. 32. közlemény a magyar népköztársaság párt- és kormányküldöttségének a bolgár népköztársaságban tett látogatásáról

bs/e

1969. július 12.

a bolgár kommunista párt központi bizottságának és a bolgár népköztársaság minisztertanácsának meghívására 1969. július 8 és 11 között kádár jános elvtársnak, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága első titkárnak vezetésével hivatalos baráti látogatást tett Bulgáriában a magyar népköztársaság párt- és kormányküldöttsége.

a küldöttséget mindenütt a szeretet, a megbecsülés és a szivélyesség érzéseivel fogadták, ezzel is demonstrálva a két szocialista ország népeinek egymás iránti hagyományos, testvéri barátságát.

a látogatás során új barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződést írtak alá. a szerződés új fejezetet jelent a két szocialista ország internacionalista barátságának továbbfejlesztésének útján.

a látogatás alkalmából a két küldöttség között véleménycsere-re került sor, amelyen részt vettek:

a magyar népköztársaság részéről: kádár jános, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának első titkára, a küldöttség vezetője, fock jenő, a magyar szocialista munkáspárt politikai bizottságának tagja, a minisztertanács elnöke; dr. horgos gyula kohó- és gépipari miniszter; pap jános, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának tagja, az mszmp veszprém megyei bizottságának első titkára; erdélyi károly, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának tagja, külügyminiszterhelyettes és roska istván, a magyar népköztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete a bolgár népköztársaságban.

/folyt.köv./

12.25/e

cll

bb. 32./ hivatalos ... 1. folyt./ 11

a bolgár népköztársaság részéről: todor zsvikov, a bolgár kommunista párt központi bizottságának első titkára és a bolgár népköztársaság minisztertanácsának elnöke, a küldöttség vezetője; tano colov, a bolgár kommunista párt politikai bizottságának tagja, a minisztertanács elnökhelyettese, az állami tervbizottság elnöke; ivan mihajlov, a bolgár kommunista párt politikai bizottságának tagja, a minisztertanács elnökhelyettese, hadseregtagbarnok, ivan basev, a bolgár kommunista párt központi bizottságának tagja, külügyminiszter; marij ivanov, a bolgár kommunista párt központi bizottságának tagja, gépipari miniszter; grigor sztoicskov, a bolgár kommunista párt központi bizottságának tagja, a bolgár kommunista párt szófia körzeti bizottságának első titkára és vaszil bogdanov, a bolgár kommunista párt központi bizottságának tagja, a bolgár népköztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete a magyar népköztársaságban.

a véleménycserék során a küldöttségek kölcsönösen tájékoztatták egymást a hazájukban folyó szocialista építőmunka menetéről, áttekintették a két testvérpárt és a két szocialista ország együttműködése fejlesztésének lehetőségeit, véleményt cseréltek a nemzetközi helyzet, a kommunista és munkásmozgalom alapvető kérdéseiről.

1.

a küldöttségek megleléssel állapították meg, hogy a szocialista közösség javára eredményesen fejlődik pártjaik, államaik, népeik barátsága és együttműködése.

a tárgyalások során megállapodtak, hogy az új barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződés szellemében tovább szélesítik a politikai kapcsolatokat: fejlesztik a párt, állami és tömegszervezetek együttműködését, a lakosság közvetlen érintkezését.

a küldöttségek magasra értékelik a kölcsönös gazdasági segítség tanácsa 23. rendkívüli ülésének határozatait, amelyek megfelelnek a kgst tagállamai és a többi szocialista ország életbevágó érdekeinek és szükségleteinek. nagy jelentőséget tulajdonítanak a két ország gazdasági együttműködésének és megállapítják, hogy lehetőség van a termelés szélesebb szakosítására és a kooperációra, mindenenek előtt a gépiparban, az elektromos iparban és a vegyiparban.
/folyt.köv./

12.30/e

ll

- 2 -

bb. 32./ hivatalos ... 2. folyt./ 11

a nagy feladatok konkretizálását az 1971-75 évi népgazdasági terveik 1970 közepéig történő egyeztetése során, valamint a magyar-bolgár gazdasági együttműködési bizottság soronkövetkező ülésén fogják elvégezni.

megállapodtak az intranszmas bolgár-magyar társaság tevékenységének kiszélesítésében, valamint az agromas magyar-bolgár-szovjet társaság tevékenységének továbbfejlesztésében.

megállapodtak, hogy illetékes szerveik új kereskedelem-hajózási, valamint légügyi egyezményt kötnek, új megállapodással szabályozzák a két ország tudományos akadémiájának bővülő együttműködését, s tárgyalásokat kezdenek a szerzői jogdíjak és honoráriumok rendezéséről.

kulturális és tudományos téren elősegítik a két baráti ország szocialista kulturájának, egymás kiemelkedő szellemi alkotásainak még jobb megismerését.

a felek szükségesnek tartják a turista forgalom növelését is.

2.

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság párt- és kormányküldöttségének nézetel teljesen egybeesnek a nemzetközi helyzet, a szocializmusért, a demokráciáért, a nemzeti függetlenségért és a békéért folyó harc feladatainak megítélésében. egybehangzóan hangsúlyozták: az imperializmus elleni harc sikere döntő mértékben a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom, elsősorban a szocialista közösség országainak a marxizmus-leninizmus és a proletárinternacionalizmus alapján álló egységének és összeforrottságának erősítésétől függ. az egység erősödése, az antiimperialista harc feladatainak kijelölése szempontjából történelmi jelentőséget tulajdonítanak a kommunista és munkáspártok ez év júniusában moszkvában megtartott nemzetközi tanácskozásának. a két testvérpárt a maga részéről a moszkvai tanácskozás határozatainak realizálásán fog munkálkodni.

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság nagyra értékeli az szkp és a szovjetunió szerepét és tevékenységét a béke védelmében, a haladás erőinek támogatásában, az országokban és az egész szocialista közösségben folyó szocialista építőmunka legkedvezőbb feltételeinek biztosításában.
/folyt.köv./

12.35/11

ll

- 3 -

bb. 32. /közlemény...3. folyt./e

a felek határozottan elítélik a mao ce-tung csoport egységbon-
tó tevékenységét, mely a szocialista országok közössége és a
világ kommunista- és munkásmozgalmi egysége ellen irányul. ugyan-
csak elítélik a szovjetunió elleni határprovokációkat, támogat-
ják a szovjet kormányt a helyzet békés eszközökkel, tárgyalá-
sok útján történő rendezésére tett javaslatait.

abból a tényből kiindulva, hogy a varsói szerződés szerve-
zete a tagállamok szuverenitásának, függetlenségének és biz-
tonságának, valamint európa és a világ békéjének záloga, a kül-
ügyek miniszterei megegyeztek, hogy a jövőben is elsődrendű feladatuknak
tekintik a szervezet erősítését, a varsói szerződés tagállamai
politikai tanácskozó testülete 1969 márciusi budapesti ülése
határozatainak végrehajtását.

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság küldött-
ségei megegyezéssel állapították meg, hogy a varsói szerződés
tagállamai politikai tanácskozó testületének az európai bizton-
ság kérdéseivel foglalkozó, előzetes feltételek nélküli össz-
európai konferencia megtartását célzó nyilatkozata széles körben
pozitív fogadtatásra talált, a béke érdekeitől vezettetve, a
két kormány kész további erőfeszítésekre e konferencia sikeres
előkészítése érdekében. üdvözlik és támogatják a finn kormány-
nak a konferenciával kapcsolatos javaslatait.

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság nagyra
értékeli, hogy az utóbbi időben a német demokratikus köztársas-
ság, a német nép első munkás-paraszt állama és egy sor ország
között diplomáciai kapcsolat jött létre. a béke és biztonság
érdekei megkövetelik az ndk teljesjogu diplomáciai elismerését,
az ndk egyenjogu részvételét a nemzetközi problémák megoldásá-
ban.

a két küldöttség ismételten megerősíti az európai határok
változtathatatlanságára, az európai status quo elismerésének
szükségességére vonatkozó álláspontját, s újlag határozottan
elítéli az nsk uralkodó köreiből revansista törekvéseit.

a magyar népköztársaság nagyra értékeli a bolgár népköz-
társaságnak a balkán békekezertté való változtatása a balkáni
államokkal való jószomszédi viszony megteremtése érdekében vég-
zett munkáját. a magyar népköztársaság teljes mértékben támo-
gatja ezt a következetes politikát, mely megfelel mind a balká-
ni népek, mind az európai népek érdekeinek és biztonságának.
/folyt. köv./
12.40/e

- 4 -

bb. 32. /közlemény...4. folyt./e

a bolgár népköztársaság nagyra értékeli a magyar népköz-
társaságnak az európai országok közötti együttműködése, a béke
megőrzése, s az európai biztonság érdekeit szolgáló áthatatos
tevékenységét.

a felek ez alkalommal is aláhúzták, hogy a nemzetközi hely-
zet normalizálásának és a feszültség csökkentésének legfőbb
akadálya: az imperialista államok, mindenképp az amerikai
imperializmus agresszív politikája.

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság a jövő-
ben is kész minden szükséges támogatást megadni az amerikai ag-
resszió ellen küzdő hős vietnami népnek szabadságáért, függet-
lenségéért és a hazája egységéért folytatott igazságos harcá-
hoz. a felek a harcoló vietnami nép és a világ vietnammal szol-
idáris haladó erőinek sikereként értékelik a párizsban folyó
megbeszéléseket. teljes támogatásukról biztosítják a dél-viet-
nami köztársaság ideiglenes forradalmi kormányát, a dél-vietna-
mi nemzeti felszabadítási front tisztes javaslatát, amely a
probléma megoldásának reális útját jelöli meg.

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság elítéli
a koreai népi demokratikus köztársaság ellen elkövetett ameri-
kai provokációkat. teljes mértékben támogatja a koreai népi de-
mokratikus köztársaság kormányának 1969. április 23-1 nyilatko-
zatát és követeli, hogy az egyesült államok szüntesse be e szo-
cialista ország elleni provokációs és agresszív tevékenységét.

a felek határozottan elítélik izraelnek az arab népek el-
leni agresszióját, szolidaritásukat fejezik ki e népekkel. is-
mételten megerősítik, hogy a közel-keleti válság rendezésének
alapja: a biztonsági tanács 1967. november 22-1 határozatának
végrehajtása.

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság őszin-
te és baráti kapcsolatokat kíván létesíteni afrika, ázsia és
latin-amerika népeivel és országaival. a két ország határozot-
tan szembenáll a kolonializmus és neokolonializmus minden for-
májával. teljes támogatásáról biztosítja a gyarmati rabságban
szenvedő népek hősiességét.

/folyt. köv./

12.45/e

- 5 -

bb. 32./ hivatalos ... 5. folyt./ 1l

3.

a látogatás befejeztével a magyar népköztársaság párt- és kormányküldöttsége meghívta a bolgár népköztársaság párt- és kormányküldöttségét, hogy a számára alkalmas időben tegyen baráti látogatást hazánkban. a bolgár fél a meghívást köszönettel elfogadta.

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság új barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződésének aláírása, a magyar párt- és kormányküldöttség bulgáriai látogatása, a két küldöttségnek a nézetek teljes azonosságát tükröző, testvéri, elvtársi véleménycseréje a két szocialista ország barátságának erősödését, a szocializmus és a béke ügyét szolgálta.

szófia, 1969. július 11.
/mti/

..-

e m b a r g ó: a július 13-i vasárnap reggeli lapok közli!

bb. 33.

barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződés a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság között

a magyar népköztársaság és a bolgár népköztársaság

megállapítva, hogy a magyar köztársaság és a bolgár népköztársaság között 1948. július 16-án kötött barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződés kiemelkedő szerepet játszott a két állam baráti kapcsolatainak fejlődésében,

attól az állandó törekvéstől vezetve, hogy fejlesszék és erősítsék a két államnak a szocialista internacionalizmus elvein alapuló hagyományos baráti kapcsolatait, együttműködését és kölcsönös segítségnyújtását,

abban a meggyőződésben, hogy politikai, gazdasági, és kulturális kapcsolataik szélesítése megfelel a két nép alapvető érdekeinek és a szocialista közösség megszilárdításának ügyét szolgálja,

/folyt.köv./
12.50/1l

- 6 -

bb. 33./ barátsági ... 1. folyt./ 1l

attól a törekvéstől vezetve, hogy erősítsék a szocialista közösség valamennyi országának egységét és összeforrottságát, következetesen végrehajtva a varsóban, 1955. május 14-én aláírt barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződésből eredő kötelezettségeiket,

kötvetve az egyesült nemzetek alapokmányának céljait és elveit,

kifejezésre juttatva azt a szándékukat, hogy hozzájárulnak európa, valamint a világ békéjének és biztonságának megőrzéséhez, és szilárdan elhatározva, hogy szembeszállnak az imperializmus erőivel, valamint a militarizmus és a revansizmus ujjáéledésével,

figyelembe véve a két ország szocialista építő munkájának tapasztalatait és eredményeit, a magyar-bolgár együttműködés fejlődését az eltelt időszakban, továbbá, az Európában és a világban végbement változásokat,

a következőkben állapodott meg:

1. cikk.

a magas szerződő felek a szocialista internacionalizmus elveivel összhangban a jövőben is erősítik népeik örök barátságát, fejlesztik mindenirányu együttműködésüket és segítséget nyújtanak egymásnak az egyenjogúság, a szuverenitás és a belügyekbe való be nem avatkozás kölcsönös tiszteletben tartásával.

a felek a jövőben is a szocialista országok egységének és összeforrottságának, barátságának és testvériségének megszilárdítása szellemében tevékenykednek.

/folyt.köv./
12.55/1l

- 7 -

le

bb. 33./ barátsági ... 2. folyt./ 11

2. cikk.

a magas szerződő felek a baráti együttműködés és a kölcsönös előnyök alapján fejlesztik és szilárdítják gazdasági és tudományos-műszaki kapcsolataikat, a nemzetközi szocialista munkamegosztás elveivel összhangban egyeztetik népgazdasági terveiket, szélesítik a termelésben a szakosítást és a kooperációt, és elősegítik a kölcsönös gazdasági segítség tanácsa keretében az együttműködés további fejlődését.

3. cikk.

a magas szerződő felek fejlesztik és erősítik kapcsolataikat a tudomány, a kultúra, a művészet, az oktatás, az egészségügy, a sajtó, a rádió, a televízió, a film, a testnevelés és az idegenforgalom terén, valamint egyéb területeken és ugyancsak elősegítik a két ország társadalmi szervezeteinek sokoldalú együttműködését.

4. cikk.

a magas szerződő felek folytatják erőfeszítéseiket, hogy megvédjék a világ békéjét és a népek biztonságát az imperializmus és a reakció agresszív erőinek támadásaival szemben. határozottan törekednek a nemzetközi feszültség enyhítésére, a fegyverkezési verseny megfékezésére, az általános és teljes leszerelés megvalósítására, a gyarmatosítás, az ujgyarmatosítás és a faji megkülönböztetés minden megnyilvánulási formájának végleges felszámolására, és segítik a gyarmati uralom alól felszabadult, a nemzeti függetlenségük és szuverenitásuk megszilárdításának útján haladó országokat.

a felek készek a fenti célok megvalósítására irányuló nemzetközi együttműködésre más államokkal is.

5. cikk .

a magas szerződő felek, következetesen folytatva a különböző társadalmi rendszerű államok békés egymás mellett élésének politikáját, törekednek európa békéjének biztosítására és az európai biztonság hatékony rendszerének létrehozására; kijelentik, hogy az európai biztonság egyik legfőbb előfeltétele a második világháború után kialakult európai államhatárok sérthetetlensége.

/folyt. köv./

13.00/um

le

- 8 -

bb. 33./ barátsági ... 3. folyt./ 11

a felek kifejezik szilárd elszántságukat, hogy a varsóban, az 1955. május 14-én aláírt barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződéssel összhangban biztosítják a szerződés tagállamai államhatárainak sérthetetlenségét; minden szükséges intézkedést megtesznek az imperializmus, a militarizmus és a revansizmus bármely erői agressziójának elhárítására és az agresszor visszaverésére.

6. cikk.

ha a magas szerződő felek egyikét valamely más állam vagy államszövetség részéről fegyveres támadás éri, a másik fél - a varsóban, 1955. május 14-én aláírt barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződéssel összhangban - az egyesült nemzetek alapokmánya 51. cikke szerinti egyéni vagy kollektív önvédelem természetes jogán haladéktalanul megad számára minden segítséget, beleértve a katonai segítséget is, és minden rendelkezésre álló eszközzel támogatja.

a magas szerződő felek az ennek a cikknek az alapján tett intézkedéseikről haladéktalanul tájékoztatják a biztonsági tanácsot és az egyesült nemzetek alapokmányának rendelkezései szerint járnak el.

7. cikk.

a magas szerződő felek a mindkét ország érdekeit érintő minden fontos nemzetközi kérdésben tanácskoznak egymással és a kölcsönös érdekeknek megfelelően egyeztetett közös álláspont szerint járnak el.

8. cikk.

ez a szerződés a megerősítő okiratok kicserélésének napján lép hatályba, az okiratok cseréjére budapesti kerületben.

/folyt. köv./
13.05/11

le

- 9 -

bb. 33./ barátsági ... 4. folyt./ 11

ez a szerződés husz éves időtartamra szól és hatálya minden alkalommal további öt-öt évvel meghosszabbodik, ha azt valamelyik magas szerződő fél-lejárta előtt tizenkét hónappal fel nem mondja.

készült szófiában, az 1969. évi július hó 10. napján, két példányban, mindegyik magyar és bolgár nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

a magyar népköztársaság
nevében :

a bolgár népköztársaság
nevében:

kádár jános s.k.

todor zsvikov s.k.

fock jeno s. k.
/mti/

--

- 10 -

13.05/um

mti

M.T.I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.



m t i b e l f ö l d i h i r e k

1969. július 13.

bb. 1. időjárásjelentés

cg/gy/ká

1969. július 13.

a meteorológiai intézet jelenti vasárnap délben:

kissé javul az idő

a hűvös óceáni levegő beáramlása a szombati nap folyamán megszűnt és bár az élénk északnyugati áramlás még tart, ez már meleg levegőt szállít délkelet-felé. a legújabb időjárási helyzetkép szerint a közép-európa és a balti térség fölött levő óceáni eredetű légtömeg lassan kelet felé vonul, és szétforgácsolódik, eközben még sokfelé okoz esőket, zivatarokat, és erős szelet, a hőmérséklet pedig a május közepének megfelelő szinten alakul. európa más részein, különösen kelet-európában igen meleg van. néhány jellemző szombat déli hőmérséklet; moszkva 29, arhangelszk és milánó 31, madrid 35, london 26 fok. a magasban északnyugati széllel a kárpát térség fölé áramló melegebb és szárazabb levegő hatására további időjavulásra számíthatunk.

hazánkban szombaton már csak az ország délnyugati kétharmadán alakult ki eső, kisebb zivatar. a lehullott eső mennyisége általában nem haladta meg a 3 millimétert, de a budapesti szabadsághegyen 4, pécsen 5, misinatóton 8, nagykátán pedig 13 milliméter esett. a szabadsághegyen borsó nagyságu jégeső is hullott. erős, helyenként viharos észak, északnyugati szél fújt. a hőmérséklet napközben csak 18-24 fokot ért el. vasárnap hajnalra 10-15 fokig hűlt le a levegő, délelőtt folytatódott a hűvös, erősen szeles idő. változóan felhős volt az ég, de eső sehol sem esett. a hőmérséklet 11 órakor az ország területén egységesen 18 és 21 fok között váltakozott.

budapesten szombaton a hőmérséklet napi középértéke 17 fok volt, 4,6 fokkal alacsonyabb, mint a sokévi átlag. vasárnap 12 órakor budapesten a hőmérséklet 18 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 763 milliméter, alig változik.

/folyt. köv./
13.10/gy

- 1 -

14.10/10